Vor Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen!

Eine zuverlässige Funktionsweise der Funkzeitschaltuhr ist nur gegeben, wenn diese Funkzeitschaltuhr in Einklang mit den Anweisungen verwendet wird.

Einleitung
Mit Free-control schalten Sie einfach, komfortabel und bequem Ihre Elektrogeräte. Ein funktionsfähiges Funksystem besteht in der Minimalausführung immer aus einem Funk-Sender und einem Funk-Empfänger. Bei Free-control (mit Logo:) können alle Sender mit allen Empfängern verknüpft werden, Ausnahme für Geräte mit folgenden Artikelnummern xxxx.xxx1.x (mit Logo:).

Anwendungsmöglichkeiten
Steuern Sie Ihre Free-control Empfänger mit Hilfe der Funk-Zeitschaltuhr. Mit der integrierten Zufallsschaltung können Sie für potentielle Einbrecher Personenanwesenheit während Ihrer Urlaubszeit oder Abwesenheit simmulieren.

Wie vermeiden Sie Fehlfunktionen?
In der Nähe von offenem Feuer, Küchen, Badezimmer, Garagen und staubigen Räume sollten Sie die Funkzeitschaltuhr nicht verwenden. Diese Umgebungen beeinflussen das einwandfreie Arbeiten des Gerätes. Fehlfunktionen sind dann nicht auszuschließen.

Wie gehen Sie bei der Montage und Inbetriebnahme vor?
Die Free-control Funkzeitschaltuhr ist zur Wandmontage und als Aufstellgerät geeignet.
Bei gewünschter Wandmontage halten Sie die Befestigungsscheibe (Bild 2) an die gewünschte Montagestelle und zeichnen sie das Bohrloch an.
Bohren Sie anschließend das Bohrloch, drücken den Dübel ein und schrauben die Befestigungsscheibe fest.
Wenn Sie die Funkzeitschaltuhr als Standgerät verwenden wollen, dann klappen Sie den rückseitigen Standfuss heraus und stellen die Funkzeitschaltuhr auf dem ausgesuchten Platz auf.
Entsprechende Batterien in Batteriefach einlegen
Bild 4). Achten Sie dabei auf richtigen Batteriekontakt.
Auf richtige Polarität achten.
Schließen Sie den Batteriedeckel und hängen Sie die Funkzeitschaltuhr an die Befestigungsscheibe.

Was bedeuten die jeweiligen Bezeichnungen (Bild 15)?
1. Kanaltasten. Kanal 1, 2, .., 4
2. Zustandsanzeige pro Kanal 1, 2, .., 4.
   Symbol: I = EIN. Kanal ist eingeschaltet.
   Symbol: () = AUS. Kanal ist ausgeschaltet
   Automatikbetrieb = Uhrsymbol innerhalb des Kreises (🕛).
3. Uhr. Uhrzeit mit vier Stellen. In Stunden und Minuten.
   Darstellung, z.B. --:-- (z. Bsp. 12:15)
4. Wochentage
   Einzelne Tage:
   - MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU
   Gruppentage:
   - MO, TU, WE, TH, FR
   - MO, TU, WE, TH, FR, SA
   - MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU
   - SA, SU
   Wochentage werden in Großbuchstaben und in englischer Abkürzung dargestellt.
   MO = Montag; TU = Dienstag; WE = Mittwoch; TH = Donnerstag; FR = Freitag; SA = Samstag; SU = Sonntag.
5. Batteriefach
6. PRG = Programmiertaste (Anlerntaste)
7. Pfeiltasten: (◀;▼;▲;▶)
8. Eingabetaste Ok
9. RND = Zufallszeiten (Randomfunktion)
10. Bedienfeldabdeckung

Wie gehen Sie bei der Programmierung Ihrer Funkzeitschaltuhr vor?
Einzelne Schritte werden im separatem Kapitel beschrieben.
Generell gilt:
1.) Stellen Sie zuerst die aktuelle Uhrzeit und den aktuellen Wochentag ein.
2.) Wählen Sie dann einen Schaltkanal und ein Programm für diesen Kanal aus.
3.) Legen Sie anschließend den Ein- und Ausschaltzeitpunkt fest.

Wie stellen Sie die Uhrzeit ein?
Schieben Sie zuerst die Bedienfeldabdeckung (Bild 3/15, Pkt. 10) nach links. Die Bedientasten werden sichtbar (Bild 3).
Starten Sie nun den Programmiermodus.
Drücken Sie die Eingabetaste "Ok" (Bild 11/15, Pkt. 8) länger als 2 Sekunden.
Die komplette Displayanzeige beginnt zu blinken.
Stellen Sie mit den Pfeiltasten (Bild 15, Pkt. 7) Ihre gewünschte Uhrzeit ein.
Sobald Sie eine Pfeiltaste drücken, wird das Blinken der Displayanzeige unterbrochen.
Mit der Pfeiltaste "▲" können Sie die Uhrzeit vorwärts verstellen.
Wenn Sie die Pfeiltaste "▼" drücken wird die Uhrzeit rückwärts verstellt.
Mit einem kurzen Tastendruck verstellen Sie die Uhrzeit langsam.
Wenn Sie länger auf die Taste drücken, wird die Einstellgeschwindigkeit der Uhrzeit automatisch schneller geschaltet.

Zuerst werden die Minuten (0 - 59) anschließend die Stunden (0 - 24) durchlaufen.
Sie möchten den Programmiermodus verlassen?
Drücken Sie dann erneut die Eingabetaste "Ok".
Es genügt dazu ein kurzer Tastendruck.
Die Displayanzeige hört auf zu blinken und die eingestellte Uhrzeit wird übernommen.

Wie stellen Sie den Wochentag ein?
Schieben Sie zuerst die Bedienfeldabdeckung (Bild 15, Pkt. 10) nach links. Die Bedientasten werden sichtbar (Bild 7).
Starten Sie dann nun Programmiermodus.
Drücken Sie die Eingabetaste "o" (Bild 11/15, Pkt. 8) länger als 2 Sekunden.
Die komplette Displayanzeige beginnt zu blinken.
Stellen Sie mit den Pfeiltasten (Bild 15, Pkt. 7) Ihren gewünschten Wochentag ein.
Sobald Sie eine Pfeiltaste drücken, wird das Blinken der Displayanzeige unterbrochen.
Mit der Pfeiltaste "▶" können Sie den Wochentag vorwärts verstellen.
Wenn Sie die Pfeiltaste "◀" drücken wird der Wochentag rückwärts verstellt.
Sie möchten den Programmiermodus verlassen?
Drücken Sie dann erneut die Eingabetaste "Ok".
Es genügt dazu ein kurzer Tastendruck.
Die Displayanzeige hört auf zu blinken und das eingestellte Datum wird übernommen.

Wie können Sie Ein- und Ausschaltzeiten einstellen?
Wählen Sie hierzu zuerst einen Schaltkanal aus.
(Bild 12/15, Pkt. 1).
Es stehen Ihnen vier Kanäle zur Verfügung.
Starten Sie den Programmiermodus in dem Sie die Eingabetaste "Ok" (Bild 11/15, Pkt. 8) gedrückt halten und innerhalb von 2 Sekunden zusätzlich die gewünschte Kanaltaste (Kanal 1, 2, 3, 4. Bild 15, Pkt.1) betätigen.
Die komplette Displayanzeige beginnt zu blinken.
Alle Wochentage von Montag bis Sonntag werden eingeblendet.
Das erste Programm mit Pr 01 wird angezeigt.
Stellen Sie nun mit den Pfeiltasten (Bild 7/8/15, Pkt. 7) Ihre gewünschte Programmnummer ein.
Es stehen Ihnen 16 Programme (Pr 01, Pr 02, ... Pr 16) pro Kanal zur Verfügung.
Mit der Pfeiltaste "▲" können Sie die Programme vorwärts (Pr 01, Pr 02, .. Pr 16) verstellen.
Wenn Sie die Pfeiltaste "▼" drücken werden die Programme rückwärts (Pr 16, Pr 15, ..., Pr 01) verstellt.
Die Pfeiltasten "▶" "◀" sind hierbei nicht aktiv.
Wenn Sie Ihre Programmnummer, z.B. Pr 01 gewählt haben, dann drücken Sie zur Bestätigung kurz die Eingabetaste "Ok".
Die Displayanzeige blinkt weiterhin. Jedoch verändert sich die Darstellung.
Es erscheint nun die Uhrzeit.
Dies bedeutet, dass Sie nun Ihre Einschaltzeit und Wochentage eingeben können.
Die Reihenfolge dieser Eingabe ist beliebig.
Das heißt, Sie können erst die Wochentage einstellen und dann die Einschaltzeit oder umgekekrt.
Sobald sie eine Pfeiltaste "▶" "◀" drücken, verändert sich die Displayanzeige erneut und es erscheint eine Uhrzeit in Stunden und Minuten.
Stellen Sie nun mit den Pfeiltasten "▲" "▼" (Bild 15, Pkt. 7) Ihre gewünschte Einschaltzeit ein.
Sobald dies abgeschlossen ist, können Sie mit den Pfeiltasten "▶" "◀" Ihren gewünschten Wochentag einstellen.
Wenn Sie beides, Ihre Einschaltzeit und Ihren Wochentag festgelegt haben, drücken Sie kurz die Eingabetaste "Ok".
Die Zustandsanzeige über der Kanaltaste verändert sich und zeigt nun das Symbol: ().
Dies bedeutet, dass Sie nun Ihre Ausschaltzeit für diesen Kanal und das vorher gewählte Programm einstellen können.
Die Reihenfolge ist wiederum beliebig.
Sie können erst die Wochentage einstellen und dann die Ausschaltzeit oder umgekehrt.
Stellen Sie nun mit den Pfeiltasten "▲" "▼" (Bild 15, Pkt. 7) Ihre gewünschte Ausschaltzeit ein.
Wenn Sie keine Ausschaltzeit manuell eingeben, wird automatisch die Ausschaltzeit von der Funkzeitschaltuhr festgelegt. (Einschaltzeit + 1 Minute)
Mit den Pfeiltasten "▶" "◀" können Sie Ihren gewünschten Wochentag einstellen.
Wenn Sie beides, Ihre Aussschaltzeit und Ihren gewünschten Wochentag festgelegt haben, drücken Sie kurz die Eingabetaste "Ok".
Alle Einstellungen werden abgespeichert.
Das gewählte Programm, z.B. Pr 01 wird verlassen und das nachfolgende Programm, z.B. Pr 02 aufgerufen.
Wenn Sie weitere Programme mit Ein- und Ausschaltzeiten belegen möchten, dann verfahren Sie wie in diesem Kapitel beschrieben.
Sie möchten den Programmiermodus verlassen?
Dann drücken Sie die Eingabetaste "Ok" länger als 2 Sekunden.
Die Anzeige muß auf Pr xx stehen.
Die Funkzeitschaltuhr verfügt über eine Zufallsschaltung.
Mit der Zufallsschaltung können Sie während Ihrer Urlaubszeit oder Abwesenheit, Geräte zu unterschiedlichen und zufällig gewählten Zeiten ein- und ausschalten.

Wie können Sie diese Zufallsschaltung einstellen?
Programmieren Sie zuerst einen gewünschten Kanal mit den Ein- und Ausschaltzeiten.
Gehen Sie dabei vor, wie in den obigen Kapiteln beschrieben.
Starten Sie nun die Zufallsschaltung in dem Sie die Taste RND (Bild 5/15, Pkt. 9) mit dem Programmier-PIN gedrückt halten und zusätzlich die gewünschte Kanaltaste (Kanal 1, 2, 3, 4. Bild 15, Pkt.1) betätigen.
Die Zustandsanzeige über der Kanaltaste verändert sich und zeigt nun das Symbol: () mit einer drehenden Uhr innerhalb des Kreises.
Die drehende Uhr signalisiert Ihnen, dass die Zufallsschaltung für diesen Kanal eingeschaltet ist.
Die für diesen Kanal vorher schon eingestellten Ein- und Ausschaltzeiten werden nun mit einer zufällig gewählten Verzögerung von + 2 bis + 30 Minuten gegenüber der ursprünglich eingestellten Zeit ausgeführt.

Wollen Sie die Zufallsschaltung wieder ausschalten?
Dann sollten Sie die Taste RND (Bild 5/15, Pkt. 9) mit dem Programmier-PIN gedrückt halten und zusätzlich die gewünschte Kanaltaste (Kanal 1, 2, 3, 4. Bild 15, Pkt.1) betätigen.
Solbald die drehende Uhr verschwindet, wurde die Zufallsschaltung wieder ausgeschaltet.

Wie können sie Free-control Empfänger per Funkstrecke mit der Funk Zeitschaltuhr verbinden (anlernen)?
Aktivieren Sie zuerst den Lernmodus Ihres gewünschten Free-control Empfänger (Bild 13).
Starten Sie bei der Funkzeitschaltuhr den Programmiermodus (Anlernmodus) in dem Sie die Taste "PRG" (Bild 6/15, Pkt. 6) mit dem Programmier-PIN gedrückt halten und innerhalb von 2 Sekunden zusätzliche die gewünschte Kanaltaste (Kanal 1, 2, 3, 4. Bild 15, Pkt.1) betätigen.
Die Zustandsanzeige über der Kanaltaste verändert sich und zeigt abwechselnd das Symbol: () und I.
Damit wird Ihnen signalisiert, dass der Anlernvorgang aktiviert ist.
Alle von Ihnen aktivierten Free-control Empfänger werden nun über die Funkstrecke automatisch mit der Funkzeitschaltuhr verbunden.
Der Programmier-/Anlernvorgang wird nach ca. 20 Sekunden automatisch verlassen (gilt für Zeitschaltuhr und Empfänger).
Anlernmodus am Empfänger nicht manuel unterbrechen.
Sobald der Programmier-/Anlernvorgang abgeschlossen wurde, wird das ursprüngliche Symbol (entweder I oder ()) über der Kanaltaste wieder erscheinen.
Für Montage und Programmierhinweise, beachten Sie hierbei auch die Bedienungsanleitungen der jeweiligen Free-control Geräte.

Wie können Sie die Funkzeitschaltuhr von Automatikbetrieb auf manuellen Betrieb umstellen?
Den Automatikbetrieb erkennen Sie durch die Uhr innerhalb des Kreises über der Kanaltaste.
Drücken Sie die Kanaltaste länger als 3 Sekunden.
Das Uhrsymbol innerhalb des Kreises verschwindet.
Die Funkzeitschaltuhr ist nun auf manuellem Betrieb eingestellt.
Wenn Sie die Kanaltaste drücken, können Sie Geräte per Funkbefehl Ein oder Aus schalten.

Wie können Sie die Funkzeitschaltuhr von manuellen Betrieb auf Automatikbetrieb umstellen?
Den manuellen Betrieb erkennen Sie durch die Darstellung-"O" über der Kanaltaste.
Drücken Sie die Kanaltaste länger als 3 Sekunden.
Das Uhrsymbol erscheint innerhalb des Kreises.
Die Funkzeitschaltuhr ist nun auf Automatikbetrieb eingestellt.
Auch im Automatikbetrieb können Sie Free-control Empfänger per Funkbefehl Ein oder Aus schalten.
Der Automatikbetrieb bleibt dennoch erhalten.

Was passiert bei Spannungsverlust, z.B. Batteriewechsel?
Die von Ihnen durchgeführte Programmierung der Schaltzeiten bleibt auch nach Spannungsausfall erhalten.
Uhrzeit und Datum gehen bei Spannungsverlust verloren und müssen neu eingestellt werden.
Beachten Sie, dass die Funkzeitschaltuhr bei einem Spannungsausfall kein Funksignal mehr sendet.

Wie können Sie Ihre programmierte Schaltzeiten wieder löschen?
a.) Sie möchten einzelne Kanäle löschen?
Drücken Sie in diesem Fall die gewünschte Kanaltaste, (Bild 15, Pkt. 1) gedrückt halten und anschließend, zusätzlich die Taste "◀" (Bild 15, Pkt. 7).
Innerhalb des Kreises () wird ein + eingeblendet. Die Darstellung ändert sich kurzzeitig wie folgt: (+). (Bild 15, Pkt.2).
Dies signalisiert Ihnen, dass die Kanallöschung durchgeführt wird.
Der Löschvorgang ist abgeschlossen, wenn wieder das vorherige Kreisbild () erscheint. (Bild 15, Pkt.2).

b.) Sie möchten alle Kanäle auf einmal löschen:
Drücken Sie in diesem Fall innerhalb von 2 Sekunden gleichzeitig die Eingabetaste (Bild 15, Pkt. 8) und die Taste "▲" (Bild 15, Pkt. 7).
Die gesamte Ziffernanzeige (Bild 15, Pkt. 3) wird eingeschaltet.
Dies signalisiert Ihnen, dass die komplette Löschung aller programmierten Kanäle durchgeführt wird.
Der Löschvorgang ist abgeschlossen, wenn wieder das ursprüngliche Displaybild (Bild 15, Pkt.3) erscheint.

Wann muß die Batterie getauscht werden?
Die komplette Anzeige beginnt zu blinken, wenn die Batteriespannung zu niedrig wird.
Tauschen Sie nun die Batterien innerhalb einer Woche aus (Bild 4).
Ansonsten kann die einwandfreie Funktion der Funkzeitschaltuhr beeinträchtigt werden.
Wir empfehlen Ihnen vorsorglich die Batterie einmal jährlich zu tauschen
Öffnen Sie hierzu das seitliche Batteriefach.
Ersetzen sie die verbrauchten Batterien durch neue.
Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf richtige Batteriepolung und einwandfreien Batteriekontakt.
Sobald die Funkzeitschaltuhr wieder mit Batterieverspannung versorgt wird, stellen Sie die Uhrzeit und das Datum wieder neu ein.

Allgemeine Hinweise
Haftungen oder weitergehende andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstehender Personen- oder Sachschäden, durch keine oder fehlerhafte Funktionen sind ausgeschlossen.
Alle Sendecodes sind werkseitig eingestellt und können nicht verändert werden.
Funk-Empfänger: 16 Sender pro Funk-Empfänger sind zuordenbar.
Die Funkübertragung erfolgt auf einem nicht exklusiv verfügbaren Frequenzkanal mit 868 MHz.
Störungen können nicht ausgeschlossen werden
Unbedingt beachten:
Nicht geeignet für Sicherheitsanwendungen, z.B. NOT-AUS, NOT-RUF.
Die Funkreichweite ist abhängig von Sendeleistung, Störeinflüssen und baulichen Gegebenheiten.
Regeln der Elektrotechnik beachten
Technischen Daten beachten!
Führen Sie keine Änderungen an den Geräten durch.
Änderungen aufgrund technischen Fortschritts, Normeänderungen, veränderter Fertigungsverfahren oder Konstruktionsänderungen bleiben ausdrücklich vorbehalten.
Für den Betrieb in EU, EFTA-Mitgliedsstaaten zugelassen.

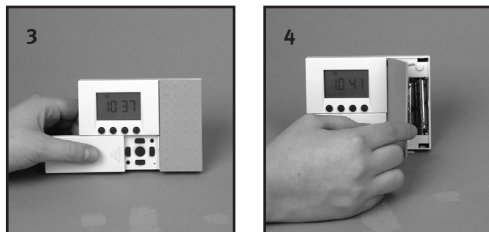
Hilfe zur Fehlersuche
Sollte Ihr System nicht ordnungsgemäß funktionieren, dann prüfen Sie bitte:
Ist die Batterieladung noch ausreichend? Verwenden Sie eine neue Batterie.
Ist die Batterie richtig gepolt eingelegt? Auf dem Gehäuse ist die korrekte Lage skizziert.
Haben die Klemmen Kontakt zur Batterie? Eventuell die Kontakte etwas nachbiegen.
Sind die Kontakte korrodiert?
Reinigen Sie die Kontakte und legen Sie eine neue Batterie ein.
Sind die Geräte auch mit Spannung versorgt?
Prüfen Sie mit Hilfe eines Spannungsmessers, ob die Spannungsversorgung vorhanden ist.
Sind Ihre Sender und Empfänger richtig programmiert (angelernt)?
Löschen Sie die Programmspeicher Ihrer Empfänger und führen sie den Programmiervorgang erneut durch.
Hatten Sie die Empfängerzuordnung gelöscht und nicht wieder angelernt?
Führen Sie die Programmierung (Anlernvorgang) erneut durch.
Ist der Empfänger innerhalb der Sendereichweite?
Gehen Sie mit dem Sender an den Empfänger heran und lösen Sie Funksignale aus. Simmulieren Sie dazu den Anlernvorgang. Entfernen sie sich dabei langsam vom Empfänger, bis der Empfänger kein Funksignal mehr empfangen kann. Sollte sich der Empfänger außerhalb der Sendereichweite befinden, ist eine Funkübertragung nicht möglich. Prüfen Sie in diesem Fall, ob Sie Änderungen Ihrer Sender- und Empfängeranordnung durchführen können.
Ist eine Störquelle in der Nähe, z.B. Handy-Sendemast, oder andere ?
Abhilfemaßnahmen sind in diesem Fall nicht möglich.
Haben Sie Akku`s anstelle Batterien verwendet?
Verwenden Sie keine Akkus da dadurch die Funktionsweise beeinträchtigt werden kann. Prüfen Sie die Akku/Batteriebeschriftung.
Tauschen Sie die Akku`s gegen den empfohlenen Batterietyp aus.
AKKU Betrieb ist nicht möglich.
Befindet sich Schmutz oder Staub im Gerät?
Führen Sie eine optische Kontrolle und Reinigung durch.

1

2

3

4

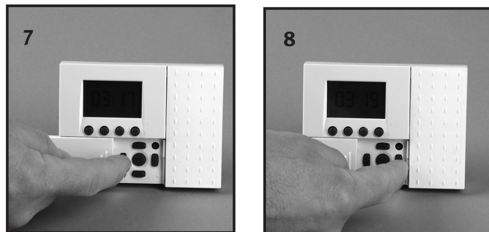


5

6

7

8

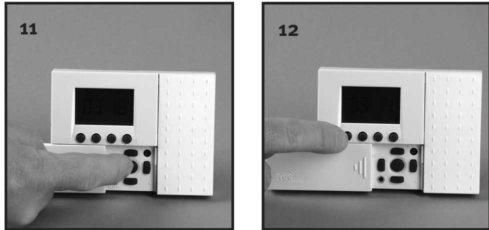


9

10

11

12



13

LED

14

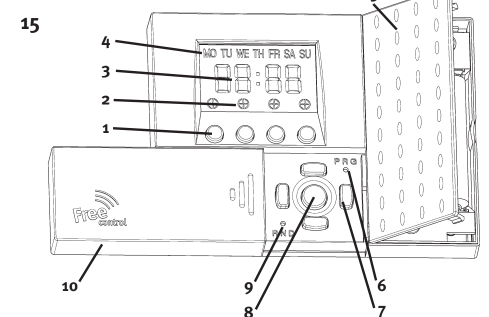
1

2

20 sec.

16

15



Kopp
Elektrotechnik – Elektronik

Declaration of Conformity in accordance with the Radio and Telecommunications Terminal Equipment Act (FTEG) and Directive 1999/5/EC (R&TTE Directive)

Manufacturer: Heinrich Kopp GmbH
Alzenauer Straße 68
D-63796 Kahl

declares that the product: Remote control

Transmitters: 8071.0202.3, 8114.0102.9, 8114.0202.0, 8222.0202.2, 8223.0202.5, 8225.1302.9, 8226.1302.2, 8227.0102.6, 8227.0202.7, 8228.0102.9, 8228.0202.0, 8230.0102.6, 8231.0102.9
Receivers: 2226.02002.8, 2921.0102.9, 2921.0202.0, 2921.0302.1, 2921.0402.2, 8011.0002.2, 8012.0002.5, 8080.0102.7, 8080.0302.9, 8080.0402.0, 8080.0202.8, 8115.0002.1

complies with the essential requirements of § 3 and the other relevant provisions of the FTEG (article 3 of the R§TTE Directive), when used for its intended purpose.

Health and safety requirements pursuant to § 3 (1) 1. (Article 3 (1) a)

Harmonised standards applied:
EN 60669-2-1: 2004 (8071, 8080, 8012, 8011)
EN 61058-1: 2002 (2921, 2226)
EN 60238: 2004+Corrigendum 2005 (8115)
EN 50371: 2002 (8114, 8222, 8223, 8225, 8226, 8227, 8228, 8071, 8231, 8230)
EN 60950: 2001+A11: 2004 (8114, 8222, 8223, 8225, 8226, 8227, 8228, 8071, 8231, 8230)

Protection requirements concerning electromagnetic compatibility § 3 (1) 2, (Article 3 (1)b)

Harmonised standards applied:
EN 301 489-01 V 1.4.1
EN 301 489-03 V 1.4.1

Measures for the efficient use of the radio frequency spectrum § 3 (2) (Article 3 (2))

Harmonised standards applied:
EN 300 220-1: 2001
EN 300 220-3 V 1.1.1

Issuer: Heinrich Kopp GmbH

Place, date: Kahl, 26.01.2006

Legally binding signature: Heinrich Kopp GmbH
Alzenauer Straße 68 · 63796 Kahl

The Annexes are integral parts of this declaration.
This declaration certifies compliance with the indicated directives but implies no warranty of properties.

868 MHz | CE, R & TTE | IP 20 | Typ 3xAAA 1,5 V

C
60
50
40
30
20
10
0
-10

≤ 150 m

ca. 30 m

ø 1,5 mm²

Relative 80 % Luftfeuchtigkeit

NL
Batterij niet weggooien, maar inleveren als KCA.

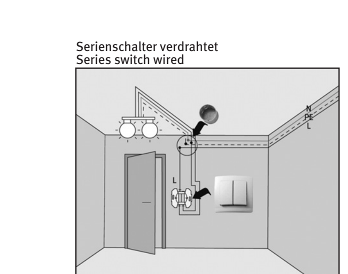
EKO
KOM

DER GRÜNE PUNKT

L: 105 mm
B: 80 mm
H: 20 mm

Anwendungsmöglichkeiten
Application possibilities

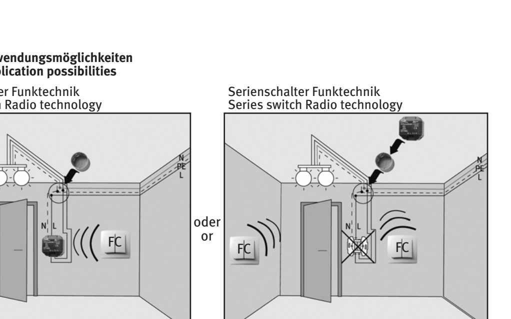
Serienschalter verdrahtet
Series switch wired



Serienschalter Funktechnik
Series switch Radio technology

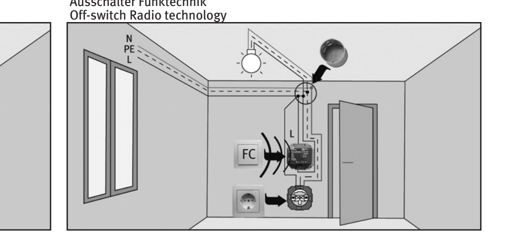
oder
or

Serienschalter Funktechnik
Series switch Radio technology

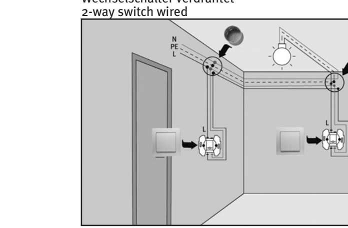


Ausschalter verdrahtet
Off-switch wired

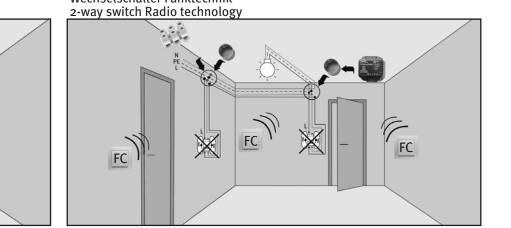
Ausschalter Funktechnik
Off-switch Radio technology



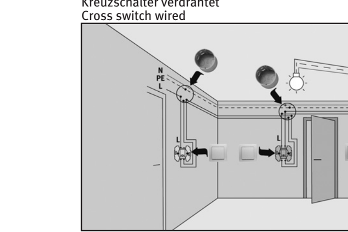
Wechselschalter verdrahtet
2-way switch wired



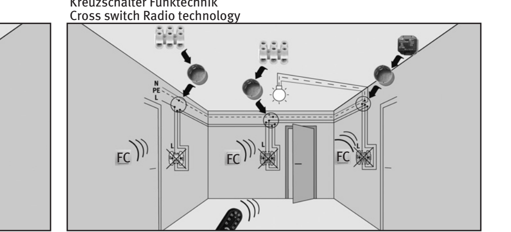
Wechselschalter Funktechnik
2-way switch Radio technology



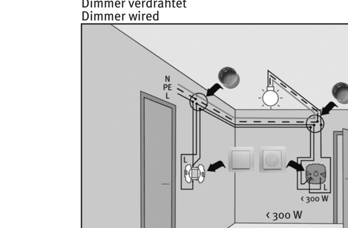
Kreuzschalter verdrahtet
Cross switch wired



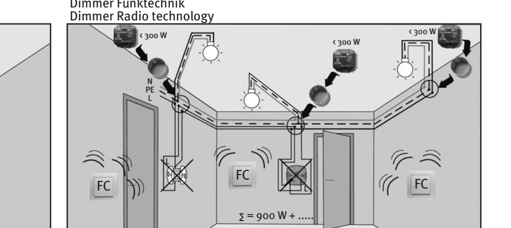
Kreuzschalter Funktechnik
Cross switch Radio technology



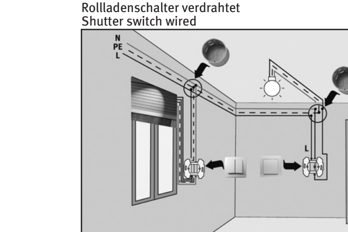
Dimmer verdrahtet
Dimmer wired



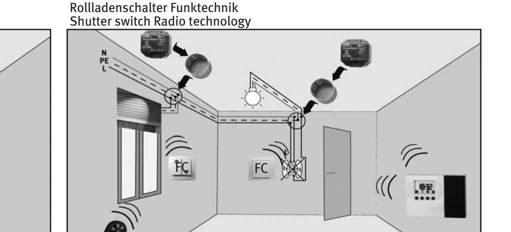
Dimmer Funktechnik
Dimmer Radio technology



Rollladenschalter verdrahtet
Shutter switch wired



Rollladenschalter Funktechnik
Shutter switch Radio technology



*FC = Free-control

Carefully read the operating instructions before using!

The radio time switch only functions reliably when this radio time switch is used in accordance with the instructions.

Introduction
With Free-control, you can easily and comfortably switch your electrical devices. A minimum functional radio system always consists of a radio transmitter and a radio receiver. With Free-control (with Logo: Free), all transmitters can be linked to all receivers, except for devices with the following article numbers xxxx.xxx1.x (with Logo: Free).

Area of application
Control your Free-control receiver with the aid of the radio time switch. With the integrated random circuit, you can simulate the presence of people during vacations or absences to fool potential burglars.

How do you avoid malfunctions?
You should not use the radio time switch near open flames or in kitchens, bathrooms, garages, and dusty rooms.
These environments disrupt the proper function of the device.
Malfunctions can then occur.

What is the procedure for installation and use?
The Free-control radio time switch is suitable for wall mounting and as an upright unit.
If you want to install the device as a wall-mounted unit, hold the attachment disk (Illustration 2) on the desired mounting site and mark for the hole.
Then, bore the hole, press in the anchor, and screw on the attachment disk.
If you want to use the radio time switch as an upright unit, fold down the stand on the back and position the radio time switch in the selected place.
Place the appropriate batteries in the battery compartment. Illustration 4). Ensure correct battery contact.
Ensure correct polarity.
Close the battery lid and hang the radio time switch on the attachment disk.

What do the various designations mean (Illustration 15)?
1. Channel keys. Channel 1, 2, .., 4
2. Status display per channel 1, 2, .., 4.
   Symbol: I = ON. Channel is switched on.
   Symbol: () = OFF. Channel is switched off
   Automatic mode = clock symbol inside a circle (①).
3. Clock. Time with four digits. In hours and minutes.
   Portrayed as --:-- (for example, 12:15)
4. Days of the week
   Individual days:
   - MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU

   Group days:
   - MO, TU, WE, TH, FR
   - MO, TU, WE, TH, FR, SA
   - MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU
   - SA, SU

   Days of the week are portrayed as English abbreviations in capital letters.
   MO = Monday; TU = Tuesday, WE = Wednesday, TH = Thursday, FR = Friday; SA = Saturday; SU = Sunday.
5. Battery compartment
6. PRG = Programming key
7. Arrow keys: (◀;▼;▲;▶)
8. Ok enter key
9. RND = Random times (random function)
10. Operator's panel cover

How do you program your radio time switch?
Individual steps are described in the separate chapter.
In general:
1.) First, set the current time and the current day of the week.
2.) Then, select a switching channel and a program for this channel.
3.) Then, set the switch-on and switch-off time.

How do you set the time?
First, push the operator's panel cover (Illustration 3/15, Item 10) to the left. The operating keys become visible (Illustration 3).
Now, start the programming mode.
Press the "Ok" enter key (Illustration 11/15, Item 8) for longer than 2 seconds.
The entire display begins to blink.
Set your desired time with the arrow keys (Illustration 15, Item 7).
As soon as you press an arrow key, the blinking of the display is interrupted.
You can adjust the time forwards with the "▲" arrow key.
When you press the "▼" arrow key, the time is adjusted backwards.
When you briefly press the key, you slowly adjust the time.
When you press the key longer, the adjustment speed of the time is automatically switched more quickly.
First, the minutes (0 - 59) are displayed, and then the hours (0 - 24).
You want to exit the programming mode?
Then, press the "OK" enter key again.
A brief press of the key is sufficient for this.
The display stops blinking and the set time is saved.

How do you set the day of the week?
First, push the operator's panel cover (Illustration 15, Item 10) to the left. The operating keys become visible (Illustration 7).
Now, start the programming mode.
Press the "o" enter key (Illustration 11/15, Item 8) longer than 2 seconds.
The entire display begins to blink.
Set your desired day of the week with the arrow keys (Illustration 15, Item 7).
As soon as you press an arrow key, the blinking of the display is interrupted.
You can adjust the day of the week forwards with the "▶" arrow key.
When you press the "◀" arrow key, the day of the week is adjusted backwards.
You want to exit the programming mode?
Then, press the "OK" enter key again.
A brief press of the key is sufficient for this.
The display stops blinking and the set date is saved.

How can you set the switch-on and switch-off times?
For this, first select a switching channel. (Illustration 12/15, Item 1).
Four channels are available.
Start the programming mode by keeping the "OK" enter key (Illustration 11/15, Item 8) pressed and additionally pressing the desired channel key (channel 1, 2, 3, 4. Illustration 15, Item 1) within 2 seconds.
The entire display begins to blink.
All of the days of the week from Monday to Sunday are shown.
The first program with Pr 01 is displayed.
Now, set your desired program number with the arrow keys (Illustration 7/8/15, Item 7).
16 programs (Pr 01, Pr 02, ... Pr 16) per channel are available to you.
You can adjust the programs forwards with the "▲" arrow key (Pr 01, Pr 02, .. Pr 16) .
When you press the "▼" arrow key, the programs are adjusted backwards (Pr 16, Pr 15, ..., Pr 01).
The "▶" "◀" arrow keys are not active here.
When you have selected your program number, such as Pr 01, briefly press the "Ok" enter key to confirm.
The display continues to blink, but the portrayal changes.
The time now appears.
This means that you can now enter your switch-on time and days of the week.
These can be entered in the order of your choosing.
This means that you can first set the days of the week and then the switch-on time or vice versa.
As soon as you press an "▶" "◀" arrow key, the display changes again and a time appears in hours and minutes.
Now, set your desired switch-on time with the "▲" "▼" arrow keys (Illustration 15, Item 7).
As soon as this is completed, you can set your desired day of the week with the "▶" "◀" arrow keys.
When you have set both your switch-on time and your day of the week, briefly press the "Ok" enter key.
The status indicator above the channel key changes and now displays the symbol: ().
This means that you can now set your switch-off time for this channel and the previously selected program.
The order is once again optional.
You can first set the days of the week and then the switch-off time or vice versa.
Now, set your desired switch-off time with the "▲" "▼" arrow keys (Illustration 15, Item 7).
If you do not manually enter a switch-off time, the switch-off time is set automatically by the radio time switch. (Switch-on time + 1 minute)
You can set your desired day of the week with the "▶" "◀" arrow keys.
When you have set both your switch-off time and your day of the week, briefly press the "Ok" enter key.
All settings are saved.
The selected program, for example Pr 01, is exited and the next program, for example Pr 02, is called up.
If you want allocate switch-off and switch-off times to additional programs, proceed as described in this chapter.
You want to exit the programming mode?
Then, press the "Ok" enter key for longer than 2 seconds.
The display must show Pr xx.
The radio time switch has a random circuit.
With the random circuit, you can switch devices on and off at different and randomly selected times during your vacation or absence.

How can you set this random circuit?
First, program a desired channel with the switch-on and switch-off times.
Here, proceed as in the chapters above.
Start the random circuit by keeping the RND key (Illustration 5/15, Item 9) pressed with the programming-PIN and also pressing the desired channel key (channel 1, 2, 3, 4. Illustration 15, Item 1).
The status indicator above the channel key changes and only shows the symbol: () with a turning clock inside the circle.
The turning clock indicates that the random circuit is switched on for this channel.
The switch-on and switch-off times previously set for this channel are now executed with a randomly selected delay of + 2 to + 30 minutes from the originally set time.

You want to switch off the random circuit again?
Then, you should keep the RND key (Illustration 5/15, Item 9) pressed with the programming-PIN and also press the desired channel key (channel 1, 2, 3, 4. Illustration 15, Item 1).
As soon as the turning clock disappears, the random circuit has been switched off again.

How can you connect Free-control receivers to the radio time switch via radio path (program)?
First, activate the programming mode of your desired Free-control receiver (Illustration 13).
Start the programming mode of the radio time switch by keeping the "PRG" key (Illustration 6/15, Item 6) pressed with the programming-PIN and also pressing the desired channel key (channel 1, 2, 3, 4. Illustration 15, Item 1) within 2 seconds.
The status indicator above the channel key changes and now shows the symbol: () and I alternately.
This indicates that the programming procedure is activated.
All Free-control receivers activated by you are now automatically connected to the radio time switch by means of the radio path.
The programming procedure is automatically exited after approx. 20 seconds (in effect for the time switch and receiver). Do not manually interrupt the programming mode on the receiver.
As soon as the programming procedure has been concluded, the original symbol (either I or ()) will appear above the channel key again.
For installation and programming instructions, refer to the operating instructions of the respective Free-control devices.

How can you switch the radio time switch from automatic mode to manual mode?
You can recognize the automatic mode by the clock inside the circle above the channel key.
Press the channel key for longer than 3 seconds.
The clock symbol inside the circle disappears.
The radio time switch is now set to manual mode.
When you press the channel key, you can switch the devices on or off by means of a radio command.

How can you switch the radio time switch from manual mode to automatic mode?
You can recognize the manual mode by the display of "O" above the channel key.
Press the channel key for longer than 3 seconds.
The clock symbol appears inside the circle.
The radio time switch is now set to automatic mode.
In automatic mode as well, you can switch Free-control receivers on or off via radio command.
Automatic mode is retained, however.

What happens when voltage is lost, such as during a battery change?
The programming of the switching times that you have performed is retained even after loss of voltage.
Time and date are lost with a loss of voltage and must be reset.
Note that the radio time switch no longer transmits a radio signal if voltage is lost.

How can you delete your programmed switching times again?
a.) You want to delete individual channels?
In this case, keep the desired channel key, (Illustration 15, Item 1) pressed and then press the "◀" key (Illustration 15, Item 7).
A + is displayed inside the circle (). The portrayal changes briefly as follows: (+). (Illustration 15, Item 2).
This signals that the channel deletion is being performed.
The deletion procedure is concluded when the previous circle image () appears again. (Illustration 15, Item 2).

b.) You want to delete all channels at once:
In this case, simultaneously press the enter key (Illustration 15, Item 8) and the "▶" key (Illustration 15, Item 7) within 2 seconds.
The entire numerical display (Illustration 15, Item 3) is switched on.
This signals that the complete deletion of all programmed channels is being performed.
The deletion procedure is concluded when the original display image appears again (Illustration 15, Item 3).

When does the battery need to be changed?
The complete display begins to blink when the battery voltage gets too low.
Change the batteries within one week (Illustration 4).
Otherwise, the proper function of the radio time switch can be adversely affected.
We recommend replacing the battery once a year as a precaution
To do this, open the side battery compartment.
Replace the used batteries with new batteries.
Ensure correct battery polarity and battery contact when inserting the batteries.
As soon as the radio time switch receives battery voltage again, reset the time and the date.

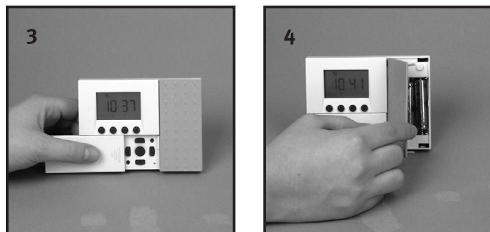
General instructions
Liability or other claims, especially those for the reimbursement of personal or material damages occurring outside of the device due to lack of function or faulty function, are excluded.
All transmission codes are set at the factory and cannot be changed.
Radio receiver: 16 transmitters can be assigned per radio receiver.
The radio signal is transmitted on a non-exclusive frequency channel of 868 MHz.
Interference cannot be precluded.
Always note:
Not suitable for security applications, such as EMERGENCY STOP, EMERGENCY CALL.
The radio range depends upon transmission power, interference, and construction conditions.
Follow the rules of electrical engineering.
Take notice of the technical data!
Do not make any changes to the devices.
We expressly reserve the right to make chances due to technical progress, changes in standards, altered manufacturing procedures, or construction changes.
Authorized for use in the EU, EFTA-member states.

Troubleshooting assistance
If your system does not work properly, please check:
Is the battery charge still sufficient? Use a new battery.
Is the battery installed with the correct polarity? The correct position is illustrated on the housing.
Do the terminals have contact to the battery? Bend the contacts if necessary.
Are the contacts corroded?
Clean the contacts and insert a new battery.
Are the devices receiving voltage?
Check for the presence of voltage supply with the aid of a voltmeter.
Are your transmitters and receivers programmed correctly?
Delete the program memory of your receiver and perform the programming procedure again.
Did you delete the receiver allocation and not reprogram it?
Perform programming again.
Is the receiver within range of the transmitter?
Take the transmitter to the receiver and trigger the radio signals. Simulate the programming procedure for this. Slowly go away from the receiver until the receiver can no longer receive a radio signal.
If the receiver is outside of the range of the transmitter, radio transmission is not possible. In this case, check whether you can make changes to your transmitter and receiver positioning.
Is there a source of interference nearby, such as a cellular phone broadcasting antenna, etc.?
In this case, no remedial measures are possible.
Did you use rechargeable batteries instead of alkaline batteries?
Do not use any rechargeable batteries, as this can adversely affect function. Check the rechargeable battery/battery label. Replace the rechargeable batteries with the recommended battery type. Operation with rechargeable batteries is not possible.
Is dust or dirt present in the device?
Perform an optical inspection and cleaning.

Free control

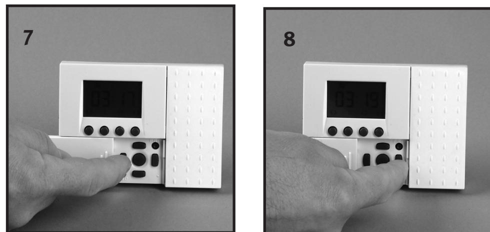
1

2



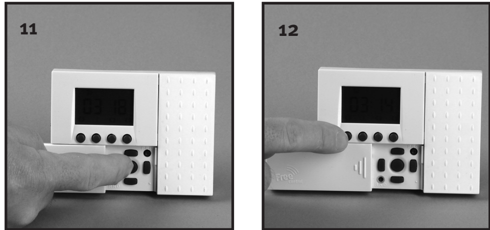
5

6



9

10

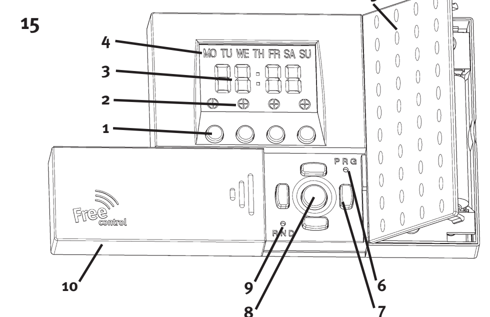


13

LED

14

20 sec.



Kopp
Elektrotechnik – Elektronik

Declaration of Conformity in accordance with the Radio and Telecommunications Terminal Equipment Act (FTEG) and Directive 1999/5/EC (R&TTE Directive)

Manufacturer: Heinrich Kopp GmbH
Alzenauer Straße 68
D-63796 Kahl

declares that the product: Remote control

Transmitters: 8071.0202.3, 8114.0102.9, 8114.0202.0, 8222.0202.2, 8223.0202.5, 8225.1302.9, 8226.1302.2, 8227.0102.6, 8227.0202.7, 8228.0102.9, 8228.0202.0, 8230.0102.6, 8231.0102.9
Receivers: 2226.02002.8, 2921.0102.9, 2921.0202.0, 2921.0302.1, 2921.0402.2, 8011.0002.2, 8012.0002.5, 8080.0102.7, 8080.0302.9, 8080.0402.0, 8080.0202.8, 8115.0002.1

complies with the essential requirements of § 3 and the other relevant provisions of the FTEG (article 3 of the R§TTE Directive), when used for its intended purpose.

Health and safety requirements pursuant to § 3 (1) 1. (Article 3 (1) a)

Harmonised standards applied:
EN 60669-2-1: 2004 (8071, 8080, 8012, 8011)
EN 61058-1: 2002 (2921, 2226)
EN 60238: 2004+Corrigendum 2005 (8115)
EN 50371: 2002 (8114, 8222, 8223, 8225, 8226, 8227, 8228, 8071, 8231, 8230)
EN 60950: 2001+A11: 2004 (8114, 8222, 8223, 8225, 8226, 8227, 8228, 8071, 8231, 8230)

Protection requirements concerning electromagnetic compatibility § 3 (1) 2, (Article 3 (1)b)

Harmonised standards applied:
EN 301 489-01 V 1.4.1
EN 301 489-03 V 1.4.1

Measures for the efficient use of the radio frequency spectrum § 3 (2) (Article 3 (2))

Harmonised standards applied:
EN 300 220-1: 2001
EN 300 220-3 V 1.1.1

Issuer: Heinrich Kopp GmbH

Place, date: Kahl, 26.01.2006

Legally binding signature: Heinrich Kopp GmbH
Alzenauer Straße 68 · 63796 Kahl

The Annexes are integral parts of this declaration.
This declaration certifies compliance with the indicated directives but implies no warranty of properties.

868 MHz | CE, R & TTE | IP 20 | Typ 3xAAA 1,5 V

C: 60, 50, 40, 30, 20, 10, 0, -10

≤ 150 m

ca. 30 m

ø 1,5 mm²

Relative 80 % Luftfeuchtigkeit

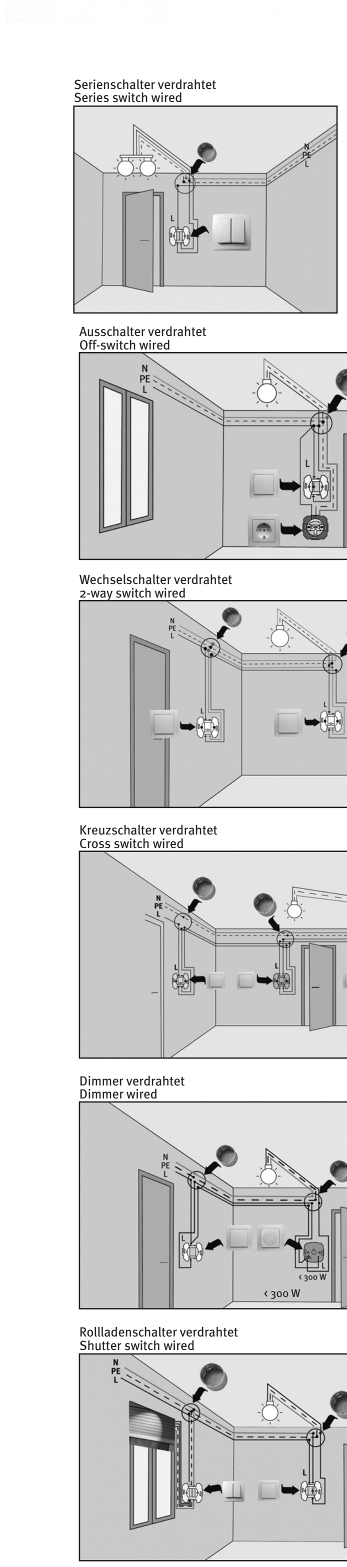
NL: Batterij niet weggooien, maar inleveren als KCA.

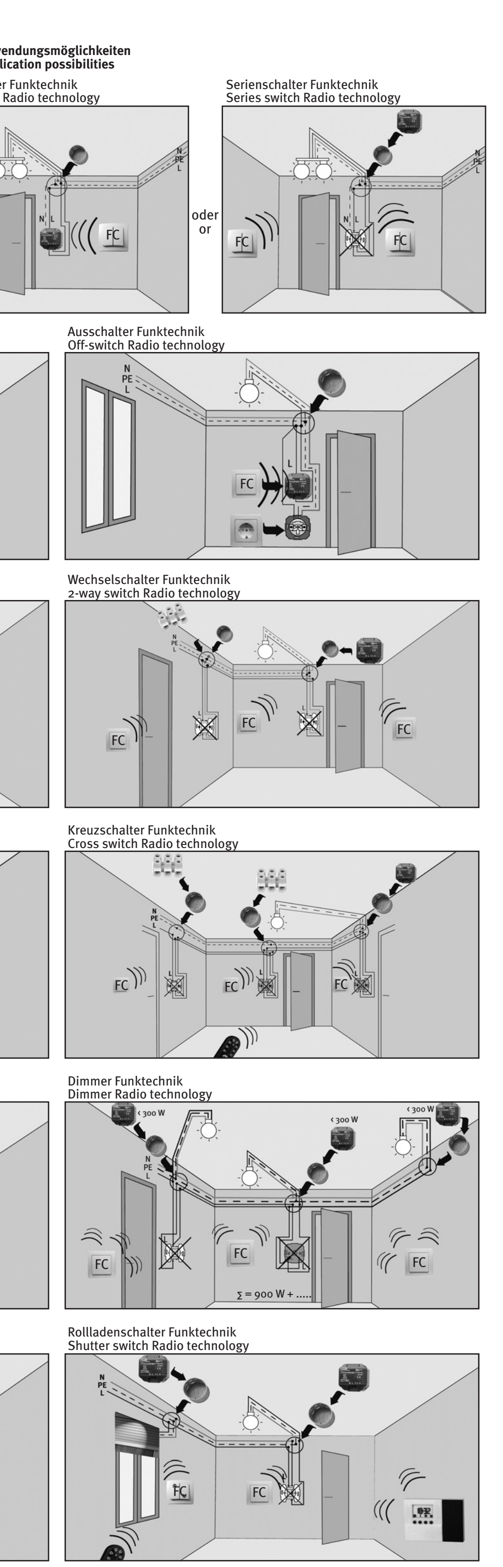
EKO KOM

DER GRÜNE PUNKT

L: 105 mm
B: 80 mm
H: 20 mm

Anwendungsmöglichkeiten
Application possibilities





*FC = Free-control



Gebruiksaanwijzing goed doorlezen!

De gebruiksaanwijzing is alleen betrouwbaar wanneer de instructies voor de draadloze tijdschakelaar correct worden opgevolgd.

Inleiding
Met Free-control schakelt u simpel, comfortabel en eenvoudig uw elektra apparatuur. Dit gebruiksvriendelijke en draadloze systeem bestaat altijd uit een draadloze zender en ontvanger. Bij Free-control (met logo: Free) moet de zender met alle ontvangers verbonden worden, met uitzondering voor apparatuut met artikelnummers xxxx.xxx1.x (met logo: Free).

Toepassing
U stuurt uw Free-control ontvanger met behulp van de op afstand bestuurbare tijdschakelaar.
Met de geïntegreerde schakelaar kunt u tijdens eventuele afwezigheid/vakantie uw aanwezigheid simuleren.

Hoe vermijdt u "slecht-functioneren"?
In de buurt van open vuur, keuken, badkamer, garage en stoffige ruimten kunt u de draadloze tijdschakelaar niet gebruiken.
Deze ruimten beïnvloeden het functioneren van de apparatuur. Slecht functioneren is dan niet uitgesloten.

Hoe installeert u de draadloze apparatuur?
De Free-control draadloze tijdschakelaar kan aan de muur bevestigd worden.
Voor montage aan de muur heeft u de bijgeleverde bevestigingsschijf nodig (afb 2), op de gewenste plaats markeert u het boorgat.
Boor het gat op de gewenste plaats en plaats een plug. Vervolgens schroeft u de bevestigingsschijf vast.
Plaats de batterijen in het batterijvak (afb 4) en let op de + en - kant van de batterij.
Sluit het batterijvakje en hang de draadloze schakelaar aan de bevestigingsschijf.
Als u de tijdschakelaar losstaand wilt gebruiken, dan dient u de standaard aan de achterzijde uit te klappen en op de door u bepaalde plaats op te stellen.

Wat wordt bedoeld met de huidige benamingen?
1. Kanaal instellen. Kanaal 1, 2, .., 4
2. Betekenis per kanaal 1, 2, .., 4.
   Symbool: I = EEN. Kanaal is ingeschakeld.
   Symbool: () = UIT. Kanaal is uitgeschakeld
   Automatische werking = Uursymbool binnen de cirkels (①).
3. Klok. Tijd instelbaar met vier cijfers. In uren en minuten. Instelling, --:-- (vb 12:15)
4. Dagen
   Enkele dagen:
   MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU
   Meerdere dagen:
   MO, TU, WE, TH, FR
   MO, TU, WE, TH, FR, SA
   MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU
   SA, SU
   De dagen worden in hoofdletters en in Engelse afkorting aangegeven.
   MO = Maandag; TU = Dinsdag; WE = Woensdag; TH = Donderdag, FR = Vrijdag; SA = Zaterdag; SU = Zondag.
5. Batterijvak
6. PRG = Programmeertoetsen
7. Deeltoetsen: (◀;▼;▲;▶)
8. Toets ok
9. RND = Toevalstijden (random functie)
10. Bedieningsafdekking

Hoe programmeert u uw draadloze schakelaar?
Meerdere stappen worden in aparte hoofdstukken beschreven.
In het algemeen:
1.) Stelt u eerst de aktuele tijd en dag in.
2.) Kies vervolgens een schakelkanaal en een programma voor dit kanaal uit.
3.) Stelt u aansluitend de in- en uitschakeltijd vast.

Hoe stelt u de tijd in?
Schuif de bedieningsafdekking (afb. 3/15, punt 10) naar links.
De toetsen worden zichtbaar (afb. 3).
Start u nu de programmeermodus.
Drukt u de toets "o" (afb. 11/15, punt 8) gedurende 2 seconden in.
De komplete display licht nu op.
Stelt u met de deeltoetsen (afb. 15, punt 7) de gewenste tijd in.
Zodra u een deeltoets indrukt, wordt het licht in het display onderbroken.
Met de deeltoets "▲" kunt u de tijd voorwaarts instellen.
Met de deeltoets "▼" kunt u de tijd achterwaarts instellen.
Met een korte druk op de toets verstelt u de tijd langzaam.
Wanneer u de toets langer ingedrukt houdt, wordt de instelsnelheid van de klok automatisch sneller ingeschakeld.
Eerst stelt u de minuten (0 - 59) en aansluitend de uren (0-24) in.
Wilt u de Programmeermodus verlaten?
Drukt u dan opnieuw op de toets "o".
Een korte druk op de toets is voldoende.
De display hoort op te blinken en de ingestelde klok wordt overgenomen.

Hoe stelt u de dag in?
Schuif de bedieningsafdekking (afb. 15, punt 10) naar links
De bedieningstoetsen worden zichtbaar (abf. 7).
Nu start u de Programmeermodus.
Drukt u de toets "o" (afb. 11/15, punt 8) gedurende 2 seconden in.
De komplete display begint te knipperen.
Stelt u met de deeltoetsen (afb. 15, punt 7) de gewenste dag in.
Zodra u een deeltoets indrukt, wordt het licht in het display onderbroken.
Met de deeltoets "▶" kunt u de dag voorwaarts instellen.
Met de deeltoets "◀" kunt u de dag achterwaarts instellen.
Wilt u de Programmeermodus verlaten?
Drukt u dan opnieuw op de toets "o".
Een korte druk op de toets is voldoende.
De display hoort op te blinken en de ingestelde datum wordt overgenomen.

Hoe stelt u de in- en uitschakeltijden in?
Kies eerst een schakelkanaal uit (afb. 12/15, punt 1)
U heeft vier kanalen tot uw beschikking.
Start de programmeermodus en kies toets "ok" (afb. 11/15, punt 8), deze toets ingedrukt houden en binnen 2 seconden de gewenste Kanaaltoets (Kanaal 1, 2, 3, 4. afb. 15, punt 1) bedienen.
De komplete display begint te knipperen.
Alle weekdagen van maandag t/m zondag worden toegevoegd.
Het eerste programma met Pro1 wordt aangekondigd.
Nu stelt u m.b.v. de deeltoetsen (afb. 15, punt 7) uw gewenste programmanummer in.
U heeft 16 prgramma's (Pro1, Pro2, ... Pr 16) tot uw beschikking.
Met de deeltoets "▲" kunt u het programma voorwaarts instellen (Pro1, Pro2, .. Pr16).
Met de deeltoets "▲" kunt u het programma achterwaarts instellen (Pr16, Pr15, .. Pro1).
De deeltoetsen "▶" "◀" zijn hierbij niet aktief.
Wanneer u uw programmanummer, b.v. Pro1 gekozen hebt, dan drukt u kort op de bedieningstoets "Ok".
De display knippert nog maar de weergave verandert.
Nu verschijnt de tijdsweergave.
Dit betekent, dat u nu uw tijd en dag op kunt geven.
De volgorde van deze ingave is willekeurig.
Dit betekent dat u eerst de dagen en dan de inschakeltijd kunt instellen of omgekeerd.
Zodra u een deeltoets "▶" "◀" indrukt, verandert de display en verschijnt een tijd in uren en minuten.
Stelt u nu met de deeltoetsen "▲" "▼" (afb. 15, punt 7) uw gewenste inschakeltijd in.
Zodra deze is ingesteld, kunt u met de deeltoetsen "▶" "◀" uw gewenste dag instellen.
Wanner u beide, de tijd en dag, vastgelegd hebt drukt u kort op de bedieningstoets "ok".
De aankondiging na het intoetsen van de kanaaltoets verandert en geeft nu het symbool:().
Dit betekent, dat u nu uw uitschakeltijd voor dit kanaal en het vooraf gekozen programma kunt instellen.
De volgorde van deze ingave is wederom willekeurig.
U kunt eerst de dag instellen en dan de uitschakeltijd of omgekeerd.
Stelt u nu met de deeltoetsen "▲" "▼" (afb. 15, punt 7) uw gewenste uitschakeltijd in.
Wanneer u geen uitschakeltijd handmatig ingeeft, wordt automatisch de uitschakeltijd van de timer vastgelegd (inschakeltijd + 1 minuut)
U kunt met de deeltoetsen "▶" "◀" uw gewenste dag instellen.
Wanneer u beide, uw uitschakeltijd en uw gewenste dag heeft vastgelegd, drukt u kort op de bedieningstoets "Ok".
Alle instellingen worden opgeslagen.
Het gekozen Programma, b.v. Pr 01 wordt verlaten en het volgende programma, b.v. Pr 02 wordt opgestart
Wanneer u meerdere programma's met inschakel- en uitschakeltijden wilt instellen, dan handelt u zoals in dit hoofdstuk beschreven.
Wilt u een programmeermodus verlaten?
Dan drukt u langer dan 2 seconden op de bedieningstoets "Ok". De weergave moet op PR xx staan.
De draadloze schakelaar beschikt over een 'toevalsschakelaar'.
Met deze schakelaar kunt u tijdens uw afwezigheid, apparaten op verschillende en toevallig gekozen tijden in- en uitschakelen.
Hoe kunt u deze 'toevalsschakelaar' instellen?
Programmeert u eerst een gewenst kanaal met de in- en uitschakeltijden.
Hiervoor volgt u bovenstaand hoofdstuk.
U kunt nu de 'toevalsschakelaar' instellen door met de programmeerpen op de toets "RND" (afb. 5/15, punt 9) te drukken. Houdt de toets vast en druk op de gewenste Kanaaltoets (Kanaal 1, 2, 3, 4. Afb. 15, punt 1).
De aankondiging na het intoetsen van de kanaaltoets verandert, nu verschijnt het symbool: () met een draaiende klok binnen de cirkel.
De draaiende klok vertelt u, dat de 'toevalsschakelaar' voor dit kanaal is ingestelt.
De voor dit kanaal vooraf ingestelde in- en uitschakeltijden worden nu willekeurig gekozen met een vertraging van +2 tot +30 minuten tegenover de oorspronkelijk ingestelde tijd.
Wilt u de toevalsschakelaar weer uitschakelen?
Dan dient u met de programmeerpen de toets "RND" (afb. 5/15, punt 9) in te drukken. Houdt de toets vast en druk op de gewenste kanaaltoets (Kanaal 1, 2, 3, 4. afb. 15, punt 1).
Zodra de draaiende klok verdwijnt, wordt de toevalsschakelaar weer uitgeschakelt.

Hoe kunt u de Free-control ontvanger met de draadloze tijdschakelaar verbinden?
Aktiveert u eerst uw gewenste Free-control ontvanger (afb. 13).
Op de tijdschakelaar kunt u de programmeermodus (zelfleer modus) starten door met de programmeerpen op de toets "PRG" te drukken.
Houdt de toets vast en druk op de gewenste kanaaltoets (Kanaal 1, 2, 3,4. afb. 15, punt 1).
De aankondiging na het intoetsen van de kanaaltoets verandert, nu verschijnt afwisselend het symbool: () en I.
Hiermee wordt aangegeven dat de zelfleermodus actief is.
Alle voor u geactiveerde Free-control ontvangers worden nu automatisch met de draadloze schakelaar verbonden.
Het programma wordt na ca. 20 seconden automatisch afgesloten.
(Van toepassing bij de draadloze schakelaar en ontvanger). Leermodus van de ontvanger niet onderbreken.
Zodra het programmeren-/zelfleermodus wordt afgesloten, zal het oorspronkelijke symbool (I of ()) weer boven de kanaaltoets verschijnen.
Voor de montage en programmering, let u hierbij ook op de gebruiksaanwijzingen van het desbetreffende Free-control apparaat.

Hoe kunt u de draadloze tijdschakelaar van automatisch gebruik naar handmatig gebruik omschakelen?
Het automatische gebruik herkent u aan de klok binnen de cirkel boven de kanaaltoets.
Druk langer dan 3 seconden op de kanaaltoets.
Het kloksymbool binnen de cirkel verdwijnt.
De draadloze tijdschakelaar staat nu ingesteld op handmatig gebruik.
Wanneer u de kanaaltoets indrukt, kunt u apparaten draadloos in- of uitschakelen.

Hoe kunt u de draadloze tijdschakelaar van handmatig gebruik naar automatisch gebruik omschakelen?
Het handmatige gebruik herkent u aan de cirkelweergave boven de kanaaltoets.
Druk langer dan 3 seconden op de kanaaltoets.
Het kloksymbool verschijnt in de cirkel.
De draadloze tijdschakelaar is nu op automatisch gebruik ingestelt.
Ook met automatisch gebruik kunt u de Free-control ontvanger draadloos in- of uitschakelen.
De automatische gebruiksinstelling blijft toch aktief.

Wat gebeurt er bij spanningsuitval, b.v. bij het verwisselen van de batterijen:
De door u doorgevoerde programmering van de schakeltijden blijft ook na spanningsuitval bewaard.
Klok en datum gaan bij spanningsuitval verloren en moeten opnieuw ingesteld worden.
Let op, de draadloze tijdschakelaar zend geen signaal meer uit bij spanningsuitval.

Hoe kunt u uw geprogrammeerde schakeltijden weer verwijderen?
a.) U wilt bepaalde kanalen verwijderen:
In dit geval drukt u gelijktijdig de gewenste kanaaltoets (afb. 15, punt 1) en de toets "◀"(afb. 15, punt 7).
Binnen de cirkel () wordt een + afgebeeld. De weergave verandert kort hierop in: (+). (afb. 15, punt 2).
Dit geeft aan, dat de kanaalverwijdering plaatsvindt.
De verwijdering is afgesloten, wanneer weer de cirkelafbeelding () verschijnt. (afb. 15, punt 2).

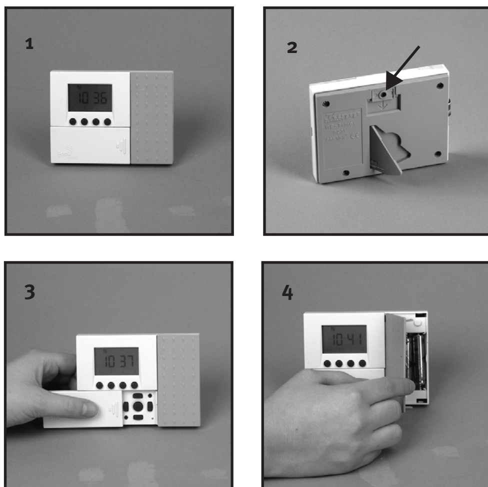
b.) U wilt alle kanalen in een keer verwijderen:
In dit geval drukt u gedurende 2 seconden gelijktijdig op de bedieningstoets "Ok"(afb. 15, punt 8) en de toets "▲" (afb. 15, punt 7).
De gezamenlijke cijferweergave (afb. 15, punt 3) wordt ingeschakeld.
Dit geeft aan, dat alle kanalen worden verwijderd.
De verwijdering is afgesloten wanneer het oorspronkelijke display (afb. 15, punt 32) verschijnt.

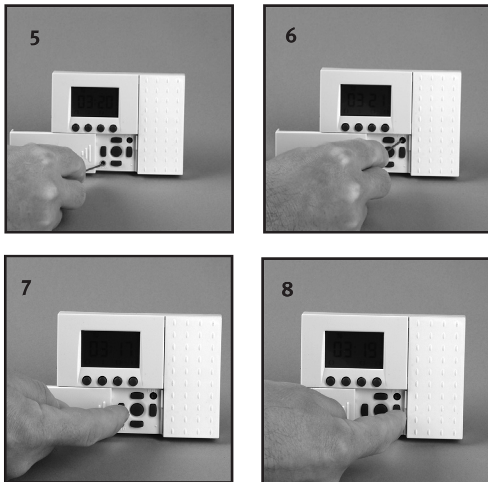
Wanneer moeten de batterijen verwisseld worden?
De complete display knippert, wanneer de batterijspanning te laag is.
U moet binnen een week de batterijen verwisselen (afb. 4).
Wanneer de batterijspanning te laag is kan dit de werking van de de draadloze tijdschakelaar beïnvloeden.
Wij raden u uit voorzorgsmaatregelen om aan de batterijen jaarlijks te verwisselen.
Om de batterijen te verwisselen opent u het tijdelijke batterijvak.
Verwisselt u de oude batterijen voor nieuwe batterijen.
Let u bij het plaatsen van de batterijen op de + en - kant.
Zodra u de nieuwe batterijen heeft geplaatst stelt u de klok en datum opnieuw in.

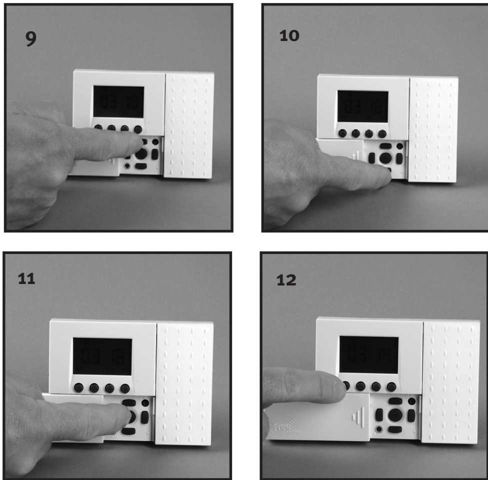
Algemene informatie
Aansprakelijkheid, persoonlijke en materiële gevolgschade n.a.v. slecht of niet functioneren van het apparaat wordt niet vergoed.
Alle frequenties zijn in de fabriek ingesteld en kunnen niet worden veranderd.
Per ontvanger kunnen maximaal 16 zenders worden ingesteld.
Het frequentiekanaal 868 Mhz kan niet exclusief worden gebruikt.
Storingen zijn hierbij niet uitgesloten.
Attentie: Free-control componenten mogen nooit voor noodvoorzieningen worden gebruikt. B.v. noodverlichting, nooduitgang etc.
De reikwijdte is afhankelijk van stoorzenders, gebouwen etc.
De voorschriften van de elektrotechniek in acht nemen.
Voert u geen veranderingen in de apparatuur door.
Het is de fabrikant voorbehouden om wijzigingen door te voeren van technische aard, constructieve of normeringswaarden.
Toegelaten in EU en EFTA-deelstaten.

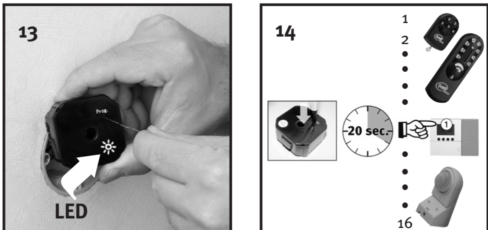
Hulp bij het vinden van de fout.
Wanneer uw systeem niet correct werkt, controleer dan de volgende punten:
Zijn de batterijen niet leeg? Verwisselt u de batterijen.
Is de batterij op de goede manier geplaatst (+ -)? Op de buitenkant staat de correcte manier.
Hebben de klemmen kontakt met de batterij? Eventueel het kontakt iets buigen.
Zijn de kontakten aangetast? Reinigt u de kontakten en plaats nieuwe batterijen.
Zijn de apparaten ook op spanning aangesloten?
Test m.b.v. een spanningszoeker, of er spanning aanwezig is.
Zijn uw zender en ontvanger op de juiste manier geprogrammeert (zelfleermodus)?
Verwijdert u het programmageheugen van uw ontvanger en voer de programmering opnieuw in.
Heeft u de ontvangersindeling verwijdert en niet opnieuw ingesteld?
Voert u de programmering (zelfleermodus) opnieuw in.
Bevindt de ontvanger zich binnen de reikwijdte van de zender?
U brengt de zender en ontvanger dichter bij elkaar zodat het signaal weer tot stand komt. Simuleert u de zelfleer ontwikkeling. Verwijdert u zichzelf langzaam van de ontvanger, tot de ontvanger geen signaal meer ontvangt. Mocht de ontvanger zich buiten de zenderreikwijdte bevinden, dan is er geen signaal mogelijk. Controleer in dit geval of andere instellingen van zender en ontvanger veranderingen brengen.
Is er een storingszender in de buurt, b.v. een gsm-zendmast?
Maatregelen om dit te verhelpen zijn niet mogelijk.
Heeft u accu's in plaats van batterijen gebruikt.
Gebruikt u geen accu's want daardoor kan de werking benadeeld worden. Controleert u de accu/batterij handleiding. Wisselt u de accu's tegen de aanbevolen batterijen. Het gebruik van een accu is niet mogelijk.
Bevindt er zich stof of vuiligheid in het apparaat?
Voert u een optische controle en reiniging door.

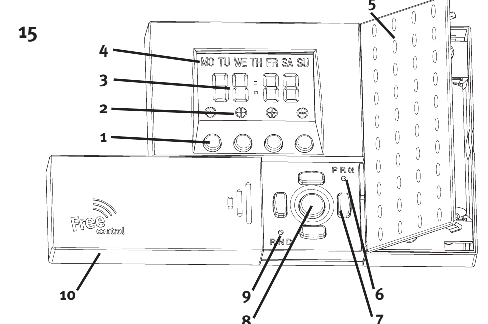
Free control











Kopp
Elektrotechnik – Elektronik

Declaration of Conformity in accordance with the Radio and Telecommunications Terminal Equipment Act (FTEG) and Directive 1999/5/EC (R&TTE Directive)

Manufacturer: Heinrich Kopp GmbH
Alzenauer Straße 68
D-63796 Kahl

declares that the product: Remote control

Transmitters: 8071.0202.3, 8114.0102.9, 8114.0202.0, 8222.0202.2, 8223.0202.5, 8225.1302.9, 8226.1302.2, 8227.0102.6, 8227.0202.7, 8228.0102.9, 8228.0202.0, 8230.0102.6, 8231.0102.9
Receivers: 2226.02002.8, 2921.0102.9, 2921.0202.0, 2921.0302.1, 2921.0402.2, 8011.0002.2, 8012.0002.5, 8080.0102.7, 8080.0302.9, 8080.0402.0, 8080.0202.8, 8115.0002.1

complies with the essential requirements of § 3 and the other relevant provisions of the FTEG (article 3 of the R§TTE Directive), when used for its intended purpose.

Health and safety requirements pursuant to § 3 (1) 1. (Article 3 (1) a)

Harmonised standards applied:
EN 60669-2-1: 2004 (8071, 8080, 8012, 8011)
EN 61058-1: 2002 (2921, 2226)
EN 60238: 2004+Corrigendum 2005 (8115)
EN 50371: 2002 (8114, 8222, 8223, 8225, 8226, 8227, 8228, 8071, 8231, 8230)
EN 60950: 2001+A11: 2004 (8114, 8222, 8223, 8225, 8226, 8227, 8228, 8071, 8231, 8230)

Protection requirements concerning electromagnetic compatibility § 3 (1) 2, (Article 3 (1)b)

Harmonised standards applied:
EN 301 489-01 V 1.4.1
EN 301 489-03 V 1.4.1

Measures for the efficient use of the radio frequency spectrum § 3 (2) (Article 3 (2))

Harmonised standards applied:
EN 300 220-1: 2001
EN 300 220-3 V 1.1.1

Issuer: Heinrich Kopp GmbH

Place, date: Kahl, 26.01.2006

Legally binding signature: Heinrich Kopp GmbH
Alzenauer Straße 68 · 63796 Kahl

The Annexes are integral parts of this declaration.
This declaration certifies compliance with the indicated directives but implies no warranty of properties.

868 MHz	CE, R & TTE	IP 20	Typ 3xAAA 1,5 V

C
60
50
40
30
20
10
0
-10

≤ 150 m

ca. 30 m

ø 1,5 mm²

Relative 80 % Luftfeuchtigkeit

NL
Batterij niet weggooien, maar inleveren als KCA.

EKO
KOM
DER GRÜNE PUNKT

L: 105 mm
B: 80 mm
H: 20 mm

Anwendungsmöglichkeiten
Application possibilities

Serienschalter verdrahtet
Series switch wired

N PE L

Serienschalter Funktechnik
Series switch Radio technology

FC FC

oder
or

Serienschalter Funktechnik
Series switch Radio technology

FC FC

Ausschalter verdrahtet
Off-switch wired

N PE L

Ausschalter Funktechnik
Off-switch Radio technology

N PE L
FC

Wechselschalter verdrahtet
2-way switch wired

N PE L

Wechselschalter Funktechnik
2-way switch Radio technology

FC FC FC

Kreuzschalter verdrahtet
Cross switch wired

N PE L

Kreuzschalter Funktechnik
Cross switch Radio technology

FC FC FC

Dimmer verdrahtet
Dimmer wired

N PE L
‹ 300 W

Dimmer Funktechnik
Dimmer Radio technology

‹ 300 W
‹ 300 W
‹ 300 W
N PE L
FC FC FC
Σ = 900 W + ...

Rollladenschalter verdrahtet
Shutter switch wired

N PE L

Rollladenschalter Funktechnik
Shutter switch Radio technology

N PE L
FC FC

*FC = Free-control

Veuillez lire attentivement la notice technique!

Le fonctionnement fiable de la minuterie radioémettrice n'est assuré que si cette dernière est utilisée conformément aux consignes.

Introduction
Free-control vous permet de commuter vos appareils électriques de manière simple confortable et commode. Un système radio prêt à fonctionner se compose toujours, dans sa version minimale, d'un radioémetteur et d'un radiorécepteur. Dans le cas de Free-control (mit Logo:), tous les émetteurs sont compatibles avec tous les récepteurs à l'exception des appareils portant les numéros d'articles xxxx.xxx1.x (mit Logo:).

Possibilité d'utilisation
Pilotez vos récepteurs Free-control à l'aide de la minuterie radioémettrice.
En cas d'absence, par exemple pendant les vacances, le montage de connexion aléatoire vous permet de simuler votre présence pour décourager les cambrioleurs potentiels.

Comment éviter les malfonctions?
Evitez d'utiliser la minuterie radioémettrice à proximité d'une flamme ouverte, d'une cuisine, d'une salle d'eau, d'un garage ou de pièces poussiéreuses.
De tels environnements peuvent influencer le fonctionnement de l'appareil. Ceci peut provoquer un malfonctionnement.

Comment devez-vous procéder au montage et à la mise en service?
La minuterie radioémettrice Free-control est prévue pour le montage mural ou comme appareil sur pied.
Si vous souhaitez un montage mural, posez la rondelle de fixation à l'emplacement désiré (fig. 2) et marquez l'emplacement du trou.
Percez ensuite le trou, mettez y une cheville et vissez la rondelle de fixation solidement.
Si vous désirez utiliser la minuterie en appareil sur pied, sortez le pied au dos de l'appareil et posez la à l'emplacement que vous avez choisi.
Mettre les piles nécessaires dans le compartiment pour piles (fig. 4).
Veiller à ce que la polarité soit correcte
Refermez le couvercle et accrochez la minuterie à la rondelle de fixation.

Que signifient les désignations respectives (fig. 15)?
1. Touches de canaux. Canal 1, 2, ..., 4
2. Affichage de l'état canal par canal 1, 2, ..., 4
   Symbole: I = EN. Le canal est connecté
   Symbole: () = HORS. Le canal est déconnecté.
   Fonctionnement automatique = symbole d'une horloge dans le cercle (🕛).
3. Horloge: indique l'heure à l'aide de quatre chiffres.
   En heures et minutes. Représentation, p. ex. --:-- (p. ex. 12:15)
4. Jours de la semaine
   Jours individuels
   MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU
   Jours regroupés:
   MO, TU, WE, TH, FR
   MO, TU, WE, TH, FR, SA
   MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU
   SA, SU
   Les jours de la semaine sont la
   représentation en lettres majuscules de leur abréviation anglaise
   MO = lundi; TU = mardi;
   WE = mercredi;TH = jeudi; FR = vendredi; SA = samedi;
   SU = dimanche.
5. Compartiment pour pile
6. PRG = touche de programmation
   (touche d'apprentissage)
7. Touche flèchée (◀;▼;▲;▶)
8. Touche d'entrée Ok
9. RND = heures de connexion aléatoire (fonction Random)
10. Couvercle de protection du champ de commande

Comment procéder à la programmation de la minuterie radioémettrice?
Les différentes séquences sont décrites dans un chapitre séparé.
La règle générale est:
1.) Réglez d'abord l'heure et le jour de la semaine actuels.
2.) Sélectionnez ensuite un canal de commutation et un programme pour ce canal.
3.) Déterminez enfin les heures de connexion et de déconnexion de l'appareil.

Comment régler l'heure?
Poussez d'abord le couvercle protecteur du champ de réglage vers la gauche (fig. 3/15 pt. 10).
Les touches de réglage sont découvertes (fig. 3).
Lancez maintenant le mode programmation.
Appuyez sur la touche "Ok" (fig. 11/15, pt. 8) pendant plus de 2 secondes).
L'écran d'affichage commence à clignoter.
Réglez l'heure souhaitée à l'aide des touches flèchées (fig.15, pt. 7)
L'écran arrête de clignoter dès que vous appuyez sur une touche flèchée.
A l'aide de la touche flèchée "▲" vous pouvez avancer l'heure.
Avec la touche flèchée "▼" vous pouvez la reculer.
Un bref appui sur la touche permet le réglage lent de l'heure.
Si vous maintenez l'appui assez longtemps, la vitesse de réglage augmente automatiquement.
Il y a d'abord défilement des minutes (o à 59) puis des heures (o à 24)
Vous voulez quitter le mode de programmation?
Appuyez alors de nouveau sur la touche "Ok".
Un appui bref suffit.
L'écran d'affichage cesse de clignoter et l'heure réglée est enregistrée

Comment régler le jour de la semaine?
Poussez d'abord le couvercle protecteur du champ de commande vers la gauche (fig. 15 pt. 10). Poussez d'abord le couvercle protecteur du champ de réglage vers la gauche (fig. 15 pt. 10).
Les touches de réglage sont découvertes (fig. 7).
Lancez maintenant le mode programmation.
Appuyez sur la touche "Ok" (fig. 11/15, pt. 8).
pendant plus de 2 secondes).
L'écran d'affichage commence à clignoter.
Réglez le jour souhaité à l'aide de la touche fèchée (fig. 15, pt. 7).
L'écran arrête de clignoter dès que vous appuyez sur une touche flèchée.
A l'aide de la touche flèchée " ▶ " vous pouvez passer au jour suivant.
A l'aide de la touche flèchée " ◀ " vous pouvez passer au jour précédent.
Vous voulez quitter le mode de programmation?
Appuyez alors de nouveau sur la touche "Ok".
Un appui bref suffit.
L'écran d'affichage cesse de clignoter et le jour réglé est enregistré.

Comment procéder pour régler les heures de connexion et de déconnexion?
Commencez par sélectionner un canal de connexion (fig. 12/15, pt. 1).
Quatre canaux sont mis à votre disposition.
Lancez le mode programmation en maintenant la touche "Ok" (fig. 11/15, pt. 8), enfoncée et en plus actionnez la touche de canal souhaitée (canal 1, 2, 3, 4) dans l'intervalle de 2 secondes.
L'écran d'affichage commence à clignoter.
Tous les jours de la semaine du lundi au dimanche sont affichés
Afficher le premier programme avec Pr 01.
Réglez maintenant le numéro du programme que vous désirez à l'aide de la touche flèchée (fig. 7/8/15, pt. 7).
16 programmes (Pr 01, Pr 02, ... Pr 16) sont à votre disposition dans chaque canal.
A l'aide de la touche flèchée "▲" vous pouvez régler les programmes dans l'ordre croissant (Pr 01, Pr 02,... Pr 16).
En appuyant sur la touche flèchée "▼", vous pouvez régler les programmes dans l'ordre décroissant (Pr 16, Pr 15, ... Pr 01).
Dans ce cas, les touches flèchées "▶" "◀" ne sont pas activées.
Lorsque vous avez sélectionné votre numéro de programme, p. ex. Pr 01, appuyez brièvement sur la touche d'entrée "Ok" pour valider votre sélection.
L'écran d'affichage continue à clignoter mais l'affichage change.
Maintenant apparaît l'heure.
Cela signifie que vous pouvez introduire l'heure et le jour.
L'ordre d'introduction est indifférent.
C'est-à-dire que vous pouvez commencer par le jour suivi de l'heure ou inversement.
Dès que vous appuyez sur une touche "▶" "◀", l'affichage change à nouveau et une heure exprimée en heures et minutes apparaît.
A l'aide des touches flèchées "▲" "▼"
(fig. 15, pt. 7) réglez alors l'heure de connexion que vous désirez.
Une fois ceci terminé, vous pouvez régler le jour désiré à l'aide des touches flèchées "▶" "◀".
Lorsque vous avez sélectionné l'heure et le jour, appuyez brièvement sur la touche d'entrée "Ok".
L'affichage d'état moyennant la touche de canal change et affiche maintenant le symbole ().
Cela signifie que vous pouvez régler l'heure de déconnexion pour ce canal et le programme que vous avez sélectionné auparavant.
L'ordre d'introduction est de nouveau indifférent.
Vous pouvez donc commencer par le jour suivi de l'heure ou inversement.
A l'aide des touches flèchées "▲" "▼" (fig. 15, pt. 7) réglez alors l'heure de déconnexion que vous désirez.
Si vous ne réglez pas d'heure de déconnection manuellement, elle est réglée automatiquement par la minuterie (heure de connexion + 1 minute).
À l'aide des touches flèchées "▶" "◀", vous pouvez régler le jour désiré .
Une fois les réglages de l'heure de déconnexion et du jour terminés, appuyez brièvement sur la touche d'entrée "Ok".
Tous les réglages sont enregistrés.
Il y a ensuite abandon du programme sélectionné, p. ex. Pr 01, et appel du programme suivant, p. ex. Pr 02.
Si vous désirez attribuer des heures de connexion et de déconnexion à d'autres programmes, procédez de la manière décrite au présent chapitre.
Vous désirez quitter le mode programmation?
Vous devez alors appuyer pendant plus de 2 secondes sur la touche d'entrée "Ok". L'affichage doit montrer PR xx.
La minuterie radioémettrice dispose d'un montage de connexion aléatoire.
En cas d'absence, par exemple lors des vacances, ce montage de connexion aléatoire vous permet de connecter certains appareils à différentes heures choisies aléatoirement..
Comment procéder pour régler ce montage de connexion aléatoire?
Commencez par programmer les heures de connexion et de déconnexion dans l'un des canaux à votre choix.
Pour ce faire, procédez de la manière décrite au chapitre ci-dessus (fig. 5/15 pt. 9).
Ceci fait, armez le montage de connexion aléatoire en maintenant enfoncée la touche RND (fig. 15, pt. 1) avec le PIN de programmation et en appuyant la touche de canal souhaitée (canal 1, 2, ..., 4 fig. 15, pt. 1).
L'affichage d'état au dessus de la touche de canal change pour afficher le symbole () avec à l'intérieur une horloge en marche.
L'horloge en marche vous signale que le montage de connexion aléatoire est armé pour ce canal.
Les heures de connexion et de déconnexion réglées auparavant pour ce canal sont alors affectés d'une temporisation aléatoire variant entre + 2 et +30 minutes par rapport à la valeur réglée.
Vous voulez mettre la connexion aléatoire hors service?
Vous devez alors maintenir enfoncée la touche RND (fig. 5/15, pt. 9) avec le PIN de programmation et appuyer en plus simultanément la touche de canal souhaitée (canal 1, 2, 3, 4 fig. 15, pt. 1).
La mise hors service du montage de connexion est confirmée par la disparition de l'horloge.

Comment faire pour relier le récepteur Free-control avec la minuterie radioémettrice par voie radio (apprentissage)?
Commencez d'abord par activer le récepteur Free-control souhaité (fig. 13).
Lancez ensuite le mode programmation de la minuterie radioémettrice en maintenant enfoncée la touche PRG (fig. 6/15, pt. 6) avec le PIN de programmation et en appuyant en plus simultanément sur la touche de canal souhaitée (canal 1, 2, 3, 4 fig. 15, pt. 1).
L'affichage d'état au dessus de la touche de canal change pour afficher alternativement les symboles () et I.
Ceci vous signale que le processus d'apprentissage est activé.
Tous les récepteurs Free-control que vous avec la minuterie radioémetrice par voie radio.
Le processus de programmation (apprentissage) est abandonné automatiquement après environ 20 secondes (pour minuterie et récepteur) Ne pas interrompre le mode de programmation manuellement.
Dès que le processus de programmation (apprentissage) est achevé, le symbole initial (I ou ()) réapparaît au dessus de la touche de canal.
Tenez également compte des consignes de montage et de programmation contenues dans la notice technique des appareils Free-control respectifs.

Comment pouvez-vous faire passer la minuterie du mode automatique au mode manuel?
Le fonctionnement automatique est signalé par la présence de l'horloge dans le cercle au dessus de la touche de canal.
Appuyez sur la touche de canal pendant plus de 3 secondes.
Le symbole de l'horloge disparaît.
La minuterie se trouve maintenant en mode manuel.
Vous pouvez connecter et déconnecter les appareils par ordre radio en appuyant sur la touche de canal.

Comment pouvez-vous faire passer la minuterie du mode manuel au mode automatique?
Le fonctionnement manuel est signalé par le symbole au dessus de la touche du canal.
Appuyez sur la touche de canal pendant plus de 3 secondes.
Le symbole de l'horloge apparaît dans le cercle.
La minuterie se trouve maintenant en mode automatique.
En mode automatique, vous pouvez également connecter et déconnecter les appareils Free-control par ordre radio.
Le mode automatique reste quand même maintenu.

Qu'est-ce qui se passe en cas de chute de tension, p. ex. en cas de changement de pile:
Les programmations des heures de connexion que vous avez effectuées sont maintenues même après une chute de tension.
Il y a parcontre perte de l'heure et la date que vous devrez à nouveau régler.
N'oubliez pas qu'en cas de chute de tension la minuterie n'émet plus de signaux radio.

Comment pouvez-vous effacer les heures de connexion programmées?
a) Vous ne voulez effacer que certains canaux?
Dans ce cas, vous devez maintenir la touche enfoncée et appuyer ensuite la touche du canal souhaitée (fig. 15, pt. 1) et la touche "◀" (fig. 15, pt 7) endéans 2 secondes Un + apparaît dans le cercle (). La représentation graphique devient (+) pour un court moment (fig. 15, pt. 2).
Cela vous signale que l'effacement du canal a eu lieu.
Le processus d'effacement est terminé lorsque le cercle initial () réapparaît (fig.15, pt. 2).

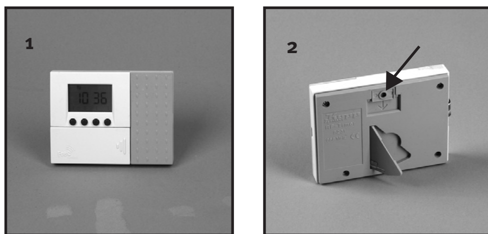
b) Vous voulez effacer tous les canaux d'un coup:
Dans ce cas, vous devez appuyer simultanément la touche d'entrée (fig. 15, pt. 8) et la touche "▲" (fig. 15, pt 7) endéans 2 secondes.
L'ensemble de l'affichage des chiffres est connecté (fig. 15, pt 3).
Cela vous signale que l'effacement complet de tous les canaux programmés a eu lieu.
Le processus d'effacement est terminé lorsque l'image initiale d'écran réapparaît (fig.15, pt. 3).

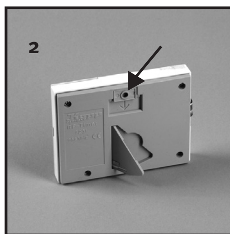
Quand faut-il remplacer la pile?
Lorsque la tension de la pile ne suffit plus, l'affichage complet se met à clignoter.
Vous devez alors remplacer la pile dans les huit jours.
Dans le cas contraire, le fonctionnement de la minuterie risque d'en être affecté.
Nous recommandons de remplacer la pile une fois par an par mesure de précaution.
Ouvrez le casier à pile latéral.
Remplacez la pile usée par une nouvelle.
Lors de la mise en place des piles, veillez à ce que la polarité soit correcte et le contact de celles-ci impeccable.
Dès que la minuterie est a nouveau alimentée en tension, réglez à nouveau la date et l'heure.

remarques générales
Nous déclinons toute responsabilité ou autres revendications plus importantes et plus particulièrement celles concernant les dommages extérieurs à l'appareil subits par des personnes et des biens en cas de non fonctionnement ou de malfonctionnement.
Tous les codes d'émission sont réglés au départ de l'usine et ne peuvent pas être modifiés.
Radiorécepteurs: 16 émetteurs peuvent être attribués par récepteur.
La transmission radio a lieu sur un canal à fréquence qui n'est pas exclusivement disponible, 868 MHz
Les parasites ne peuvent être exclus
Ne convient pas pour les applications relevant de la sécurité, p. ex. ARRET D'URGENCE, APPEL DE DETRESSE
La portée radio dépend de la puissance d'émission, des influences parasitaires et des circonstances dues à la construction des bâtiments
Se conformer aux règles de l'électrotechnique
N'opérez aucune modification des appareils.
Nous nous réservons le droit de procéder
à des modifications dues au progrès techniques, aux modifications de normes, aux changements de procédés de fabrication ou a des modifications de la construction. Utilisation autorisée dans les pays membres de l'Union Européenne et de l'EFTA.

Aide à la recherche des anomalies:
Si votre système devait ne pas fonctionner correctement, veuillez vérifier ce qui suit:
La pile est-elle encore suffisemment chargée? Utilisez une nouvelle pile.
La pile est-elle correctement polarisée?
Sa position correcte est représentée sur le croquis du boîtier.
Le contact des piles avec les bornes est-il correct? Plier légèrement les contacts si nécessaire.
Les contacts sont-ils corrodés?
Nettoyez les et remplacez la pile par une nouvelle.
Les appareils sont-ils alimentés en tension?
Vérifiez à l'aide d'un voltmètre si l'appareil est bien alimenté avec la tension voulue.
Vos émetteurs et récepteurs sont-ils programmés correctement (apprentissage)?
Effacez les mémoires de vos récepteurs et refaites la programmation.
Avez-vous effacé l'attribution au récepteur et omis de réeffectuer l'apprentissage?
Effectuez de nouveau la programmation (apprentissage).
Le récepteur se trouve-t'il à portée de l'émetteur?
Rapprochez-vous du récepteur avec l'émetteur et déclenchez des signaux radiophoniques. Ce faisant, éloignez vous lentement du récepteur jusqu'à ce que les signaux ne l'atteignent plus. Si le récepteur devait se trouver hors de portée de l'émetteur, la transmission radiophonique serait impossible. Vérifiez dans ce cas si une modification de la disposition du récepteur et de l'émetteur est possible.
Y a-t'il une source de parasites à proximité, p. ex. mât d'émission pour téléphones portables ou autre?
Dans ce cas, il n'y a aucun remède.
Utilisez-vous des accumulateurs au lieu de piles?
Evitez les accumulateurs car ils peuvent empêcher le bon fonctionnement. Remplacez les par le type de piles recommandé. Le fonctionnement sur ACCUMULATEURS n'est pas possible.
Est-ce qu'il y a des impûretés ou de la poussière dans l'appareil?
Effectuez un contrôle visuel et nettoyez si nécessaire.

Free control





Kopp
Elektrotechnik – Elektronik

Declaration of Conformity in accordance with the Radio and Telecommunications Terminal Equipment Act (FTEG) and Directive 1999/5/EC (R&TTE Directive)

Manufacturer: Heinrich Kopp GmbH
Alzenauer Straße 68
D-63796 Kahl

declares that the product: Remote control

Transmitters: 8071.0202.3, 8114.0102.9, 8114.0202.0, 8222.0202.2, 8223.0202.5, 8225.1302.9, 8226.1302.2, 8227.0102.6, 8227.0202.7, 8228.0102.9, 8228.0202.0, 8230.0102.6, 8231.0102.9
Receivers: 2226.02002.8, 2921.0102.9, 2921.0202.0, 2921.0302.1, 2921.0402.2, 8011.0002.2, 8012.0002.5, 8080.0102.7, 8080.0302.9, 8080.0402.0, 8080.0202.8, 8115.0002.1

complies with the essential requirements of § 3 and the other relevant provisions of the FTEG (article 3 of the R§TTE Directive), when used for its intended purpose.

Health and safety requirements pursuant to § 3 (1) 1. (Article 3 (1) a)

Harmonised standards applied:
EN 60669-2-1: 2004 (8071, 8080, 8012, 8011)
EN 61058-1: 2002 (2921, 2226)
EN 60238: 2004+Corrigendum 2005 (8115)
EN 50371: 2002 (8114, 8222, 8223, 8225, 8226, 8227, 8228, 8071, 8231, 8230)
EN 60950: 2001+A11: 2004 (8114, 8222, 8223, 8225, 8226, 8227, 8228, 8071, 8231, 8230)

Protection requirements concerning electromagnetic compatibility § 3 (1) 2, (Article 3 (1)b)

Harmonised standards applied:
EN 301 489-01 V 1.4.1
EN 301 489-03 V 1.4.1

Measures for the efficient use of the radio frequency spectrum § 3 (2) (Article 3 (2))

Harmonised standards applied:
EN 300 220-1: 2001
EN 300 220-3 V 1.1.1

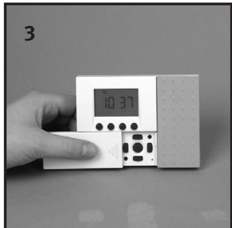
Issuer: Heinrich Kopp GmbH

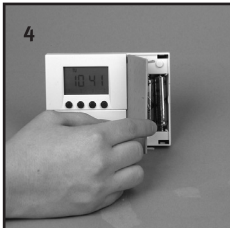
Place, date: Kahl, 26.01.2006

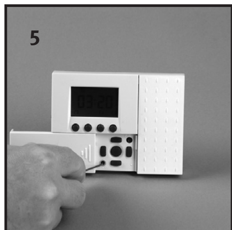
Legally binding signature: Heinrich Kopp GmbH
Alzenauer Straße 68 · 63796 Kahl

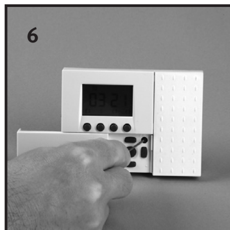
The Annexes are integral parts of this declaration.
This declaration certifies compliance with the indicated directives but implies no warranty of properties.

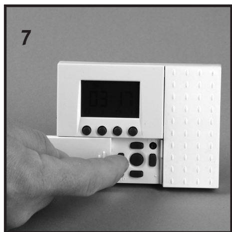
868 MHz	CE, R & TTE	IP 20	Typ 3xAAA 1,5 V
C 60 50 40 30 20 10 0 -10	≤ 150 m	ca. 30 m	
	ø 1,5 mm²	Relative 80 % Luftfeuchtigkeit	
NL Batterij niet weggooien, maar inleveren als KCA. EKO KOM DER GRÜNE PUNKT		L: 105 mm B: 80 mm H: 20 mm	

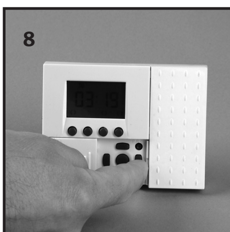


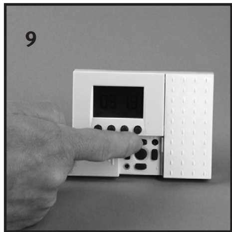


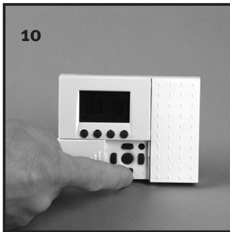


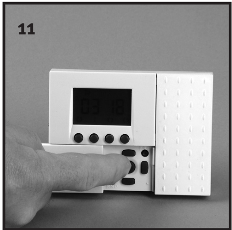


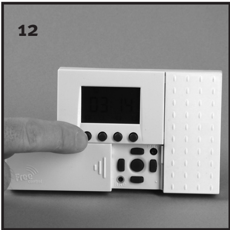


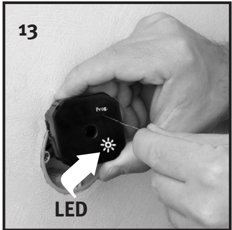


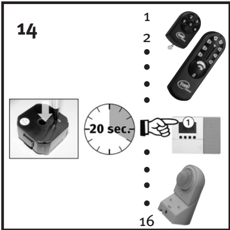


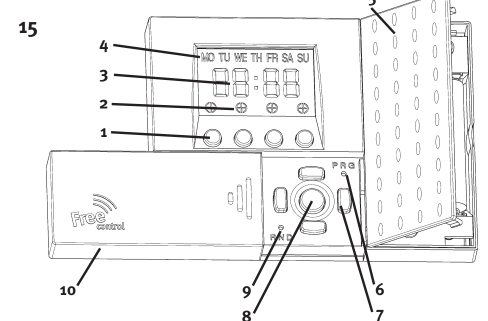






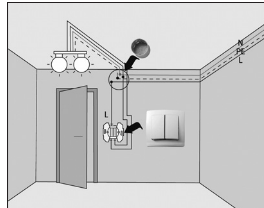




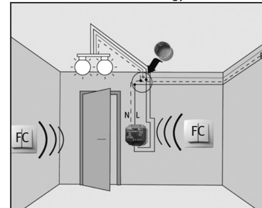


Anwendungsmöglichkeiten
Application possibilities

Serienschalter verdrahtet
Series switch wired

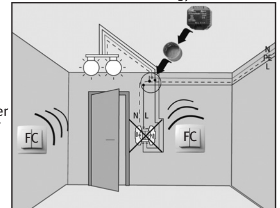


Serienschalter Funktechnik
Series switch Radio technology

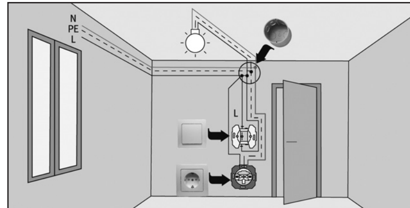


oder
or

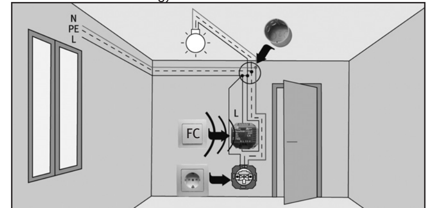
Serienschalter Funktechnik
Series switch Radio technology



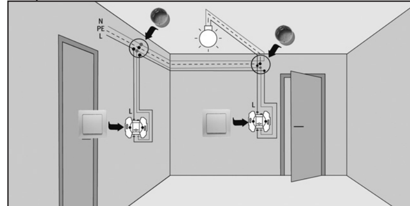
Ausschalter verdrahtet
Off-switch wired



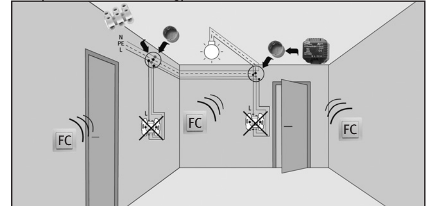
Ausschalter Funktechnik
Off-switch Radio technology



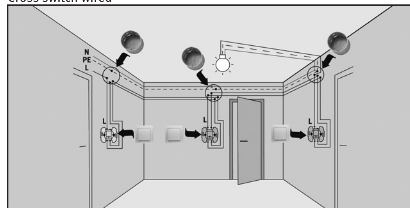
Wechselschalter verdrahtet
2-way switch wired



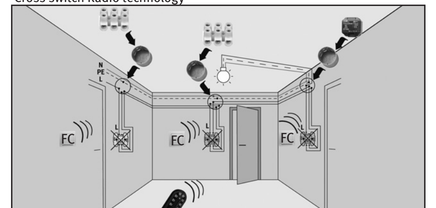
Wechselschalter Funktechnik
2-way switch Radio technology



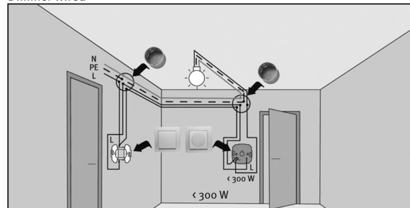
Kreuzschalter verdrahtet
Cross switch wired



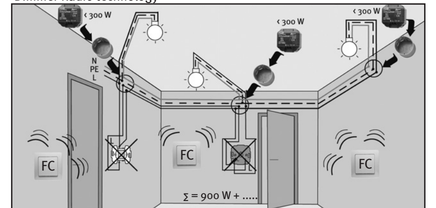
Kreuzschalter Funktechnik
Cross switch Radio technology



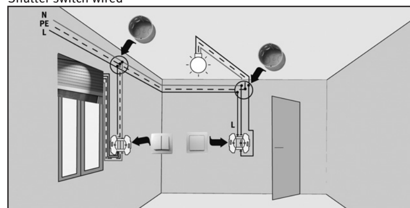
Dimmer verdrahtet
Dimmer wired



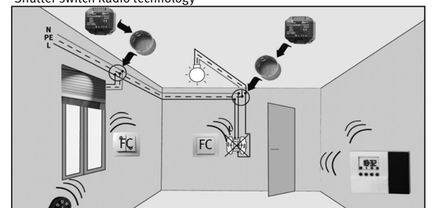
Dimmer Funktechnik
Dimmer Radio technology



Rollladenschalter verdrahtet
Shutter switch wired



Rollladenschalter Funktechnik
Shutter switch Radio technology



*FC = Free-control